CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT

1988-1989

COMMUNICATIONS CANADA
OTTAWA

LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS

1988-1989

COMMUNICATIONS CANADA
OTTAWA

COVER PHOTO:

Dish with a portrait of a young man. Italian maiolica, probably from Deruta, late fifteenth century, 38.8 cm in diameter.

Donated to the George R. Gardiner Museum of Ceramic Art by Mr. George R. Gardiner of Toronto. Part of a large gift of ceramics, which includes the most significant collection of Italian Renaissance pottery in Canada. Photo courtesy of the George R. Gardiner Museum of Ceramic Art.

PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE :

Plat décoré d'un portrait de jeune homme. Majolique, probablement de Deruta, datant de la fin du XV^e siècle, d'un diamètre de 38,8 cm.

Don de M. George R. Gardiner au George R. Gardiner Museum of Ceramic Art, de Toronto. Fait partie d'un important don d'objets en céramique, qui incluait la plus importante collection de poteries de la Renaissance italienne au Canada. Photo : gracieuseté du George R. Gardiner Museum of Ceramic Art.

90-06157/

CONTENTS

PART I

MOVABLE CULTURAL PROPERTY

1. Introduction 7

2. The control system 7

   - Export permits
   - Enforcement
   - Illegal exports

3. The incentive system 10

   - Designation
   - Certification of cultural property for income tax purposes

4. Grants and loans 12

5. International agreements 17

6. Information and public relations 18

7. Conclusion 19

PART II

CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD

1. Introduction 23

2. Review of applications for export permits 25

   - Permit application #50639 - *Cree Indian pouch*
   - Permit application #51363 - *Gitksan totem pole*
   - Permit application #52835 - *Flemish tapestry*
   - Permit application #52842 - *"The Two Doorways" by James Whistler*
   - Permit application #50469 - *Two fraktur watercolours*
   - Permit application #54698 - *Trilobite fossils*

3. Certification of cultural property for income tax purposes 35

   - Related issues

4. Heritage Surplus Assets Agreement 37

5. Grants and loans 39

6. Public relations and information 39

7. Special advisers 41

Appendices

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I

BIENS CULTURELS MOBILIERS

1. Introduction 7

2. Le système de surveillance 7

   - Licences d'exportation
   - Application de la Loi
   - Exportations illicites

3. Les programmes d'encouragement 10

   - Désignation des établissements
   - Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

4. Subventions et prêts 12

5. Accords internationaux 17

6. Information et relations publiques 18

7. Conclusion 19

PARTIE II

COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN DES EXPORTATIONS DE BIENS CULTURELS

1. Introduction 23

2. Étude des demandes de licence d'exportation 25

   - Demande de licence n° 50639 - *Sac cri*
   - Demande de licence n° 51363 - *Mât totémique gitksan*
   - Demande de licence n° 52835 - *Tapisserie flamande*
   - Demande de licence n° 52842 - *« The Two Doorways », de James Whistler*
   - Demande de licence n° 50469 - *Deux frakturs à l'aquarelle*
   - Demande de licence n° 54698 - *Fossiles de trilobites*

3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu 35

   - Questions connexes

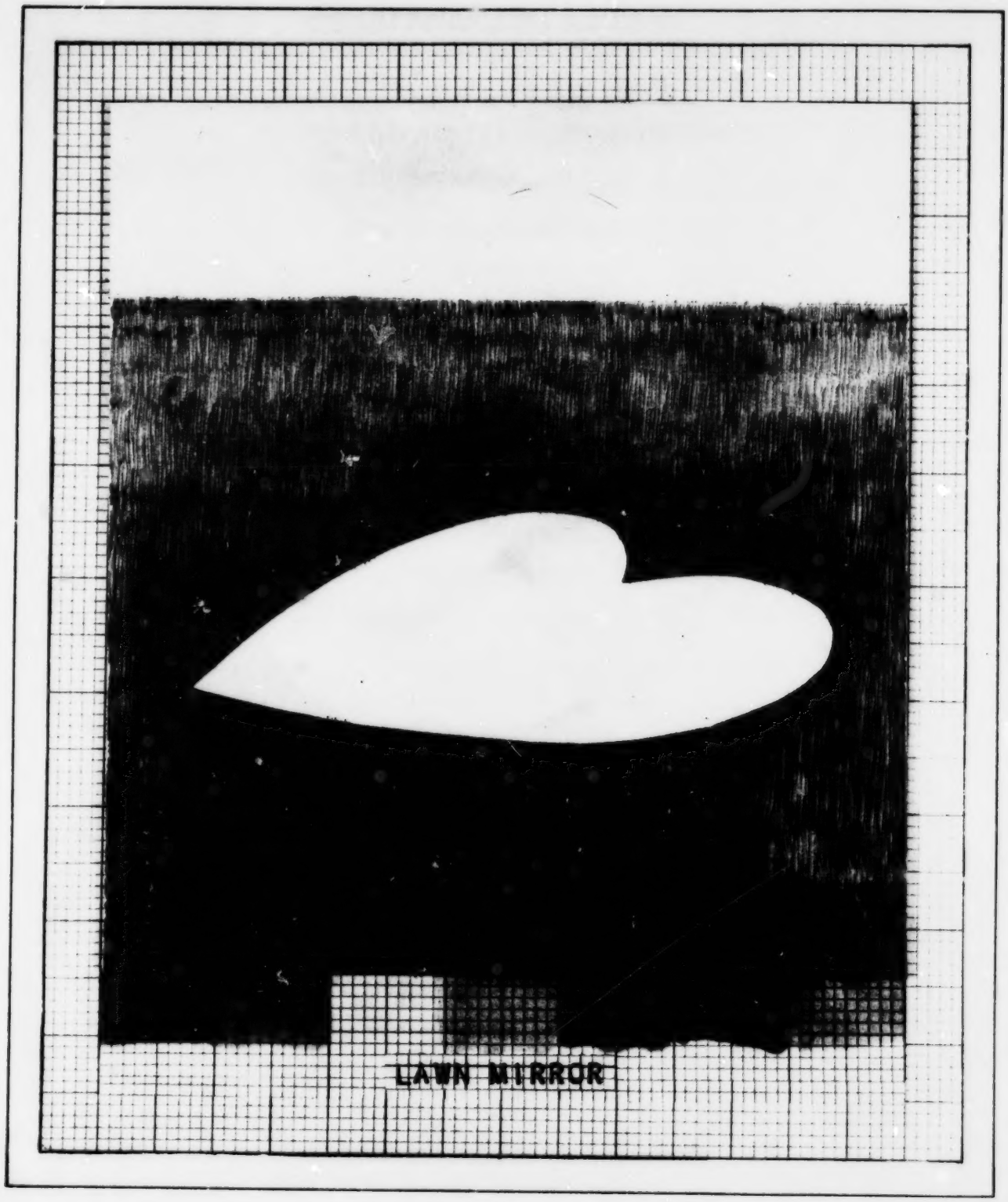
4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine 37

5. Subventions et prêts 39

6. Relations publiques et information 39

7. Conseillers spéciaux 41

Annexes


LAWN MIRROR

PART I

MOVABLE CULTURAL PROPERTY

PARTIE I

BIENS CULTURELS MOBILIERS

Lee-Nova, Gary (Canadian, born 1943). LAWN MIRROR, no date. Watercolour on paper laid on graph paper, 26.5 x 21.8 cm. Donated to the Vancouver Art Gallery by Mr. Ian Davidson. Photo by Trevor Mills, courtesy of the Vancouver Art Gallery.

Lee-Nova, Gary (Canadien, né en 1943). LAWN MIRROR, sans date. Aquarelle sur papier posé sur papier millimétré, 26,5 x 21,8 cm. Don de M. Ian Davidson à la Vancouver Art Gallery. Photo : Trevor Mills, gracieuseté de la Vancouver Art Gallery.

NUU-CHAH-NULTH PAINTED CLOTH CURTAIN, circa 1917. Painted cloth, length 7.3 m. The photograph shows Chief Alex Frank's family dancing in front of the two curtains purchased with grants, at the "recontextualization" ceremony which took place on December 7, 1988. Repatriated from the United States of America by the Royal British Columbia Museum with the assistance of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the **Cultural Property Export and Import Act**. *Photo courtesy of the Royal British Columbia Museum.*

PANNEAU NUU-CHAH-NULTH EN DRAP PEINT, vers 1917. Drap peint, longueur : 7,3 m. La photo montre la famille du Chef Alex Frank en train de danser devant les deux panneaux achetés grâce à des subventions, lors de la cérémonie de « recontextualisation » qui eut lieu le 7 décembre 1988. Rapatrié des États-Unis par le Royal British Columbia Museum, qui a bénéficié d'une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la **Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels**. *Photo : gracieuseté du Royal British Columbia Museum.*

1. INTRODUCTION

The primary purpose of the *Cultural Property Export and Import Act*, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada significant examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions, and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Program, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act (see Appendix I).

In 1988-1989, the twelfth full year of operation, cultural property grant expenditures decreased slightly, although almost twice the number of grant applications were received. The number of applications for export permits increased dramatically, while the number of appeals heard by the Cultural Property Export Review Board decreased. The number of applications for the certification of cultural property for income tax purposes was consistent with the levels of previous years, as was the monetary value of certified cultural property.

1. INTRODUCTION

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, adoptée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les exemples les plus représentatifs des biens culturels mobiliers faisant partie du patrimoine national. Elle prévoit à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux à l'intention des particuliers qui, par don ou par vente, aliènent des objets culturels en faveur d'établissements publics, ainsi que des subventions destinées à aider les établissements à acheter des objets culturels.

En plus d'exercer certaines fonctions administratives pour le compte de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, le Programme des biens culturels mobiliers doit assumer des responsabilités qui incombent au ministre des Communications en vertu de la Loi (voir l'annexe I).

En 1988-1989, soit la douzième année complète d'application de la Loi, le montant global des subventions au titre de l'acquisition de biens culturels a légèrement diminué, bien que le nombre des demandes ait presque doublé. En ce qui concerne les licences d'exportation, le volume des demandes a connu une augmentation impressionnante, tandis que le nombre d'appels entendus par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels a diminué. Quant aux demandes d'attestation aux fins de l'impôt sur le revenu, leur nombre est resté stable par rapport aux années précédentes, de même que la valeur monétaire des biens culturels visés.

2. THE CONTROL SYSTEM

The responsibilities of the Movable Cultural Property Program include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner networks. The Program also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

Export permits

The application procedures for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a breakdown of the applications processed in 1988-1989 is found in Appendix III. The number of applications received was more than double that of previous years. The Program processed

2. LE SYSTÈME DE SURVEILLANCE

Les responsables du Programme des biens culturels mobiliers s'occupent notamment de surveiller, par le truchement d'un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, le traitement de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. Ce sont eux également qui dressent les dossiers et conseillent la Gendarmerie royale du Canada sur l'application de la Loi.

Licences d'exportation

L'annexe II contient un aperçu du cheminement des demandes de licence d'exportation, et l'annexe III, la description des demandes qui ont été étudiées en 1988-1989. Le nombre des demandes a plus que

ANCHOR OF THE TASMANIA, circa 1871. Removed from the wreck of the Tasmania *in Lake Erie in 1988 and exported to the United States of America contrary to the provisions of the* Cultural Property Export and Import Act. *Returned to Canada in February 1989 with the assistance of the marine heritage preservation association Save Ontario Shipwrecks. Photo courtesy of Save Ontario Shipwrecks.*

ANCRE DU TASMANIA, vers 1871. Retirée de l'épave du Tasmania *dans les eaux du lac Érié en 1988 et exportée vers les États-Unis contrairement aux dispositions de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. *Rapatriée au Canada en février 1989 avec le concours de la Save Ontario Shipwrecks, association qui se consacre à la préservation du patrimoine maritime. Photo : gracieuseté de la Save Ontario Shipwrecks.*

393 applications, many of which (265) were issued routinely by permit officers. Another 123 were issued on the advice of expert examiners.

Two general permit applications, which had been received in 1986-1987, remained pending at the end of the fiscal year.

Enforcement

Revenue Canada, Customs and Excise continued to provide information about cultural property that had been exported without a cultural property export permit. Some of these exports involved objects that were not subject to the control provisions of the Cultural Property Export Control List, while others required permits. Several inquiries were also received from Customs officers about the permit requirements for cultural property being imported from other countries. The appropriate corrective action was taken in each case.

As a result of amendments to the *Alberta Historical Resources Act*, all fossils collected in Alberta are now the property of the Crown. In order for individuals to become owners they must obtain a Disposition Certificate that transfers ownership to them. Because the applicants for a cultural property export permit are required to sign a declaration stating that they own the object being exported, procedures are now in place that require the provincial Disposition Certificate number to be included on all export permits for fossils collected in Alberta.

Illegal exports

In April 1988, Korite Minerals Ltd. and Canada Fossil Sales of Calgary were committed to trial for the illegal export of palaeontological specimens. The trial was set for October 1988, but postponed because the defence challenged the constitutionality of the acquiescence provisions of Section 46 of the *Cultural Property Export and Import Act*. In January 1989, the Court ruled that Section 46 was not contrary to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the trial was held in March 1989. No verdict had been reached by the end of the fiscal year.

In May 1988, information was received about the removal of a ship's anchor from a wreck in Lake Erie, and its subsequent illegal export to the United States. Based on information provided by the marine heritage preservation organization, Save Ontario Shipwrecks (SOS), the anchor was seized by the U.S. Customs Service as stolen property. With the assistance of SOS the anchor was returned to Canada in

doublé par rapport aux années précédentes. Trois cent quatre-vingt-treize demandes ont été traitées dans le cadre du Programme, et les agents ont accordé systématiquement des licences dans une grande partie des cas (265), tandis que 123 autres licences ont été délivrées sur la recommandation d'experts-vérificateurs.

Deux licences générales dont la demande avait été présentée en 1986-1987 n'avaient pas encore fait l'objet d'une décision à la fin de l'exercice financier.

Application de la Loi

Revenu Canada – Douanes et Accise a poursuivi ses activités d'information sur les biens culturels exportés sans licence. Certains de ces objets n'étaient pas visés par les dispositions restrictives de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, alors que d'autres pouvaient être exportés sans licence. Nous avons également reçu des agents des Douanes plusieurs demandes de renseignements concernant les conditions de délivrance de licences d'importation de biens culturels en provenance de l'étranger. Des mesures correctrices appropriées ont été prises dans chaque cas.

En vertu de modifications apportées à *l'Alberta Historical Resources Act*, tous les fossiles recueillis dans cette province sont maintenant propriété de la Couronne. Un particulier ne peut en devenir propriétaire à moins d'obtenir une attestation d'aliénation qui lui en cède la propriété. Comme toute personne qui demande une licence d'exportation de biens culturels doit signer une déclaration attestant qu'elle est propriétaire de l'objet exporté, il est désormais obligatoire de fournir le numéro de l'attestation des autorités provinciales dans tous les cas où la licence d'exportation demandée vise des fossiles recueillis en Alberta.

Exportations illicites

En avril 1988, Korite Minerals Ltd. et Canada Fossil Sales, de Calgary, ont été traduits en justice sous l'accusation d'avoir exporté illicitement des spécimens fossiles. Le procès devait avoir lieu en octobre 1988, mais il a été reporté parce que la défense a contesté la constitutionnalité des dispositions de l'article 46 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* concernant le consentement à l'infraction. En janvier 1989, le tribunal a décidé que l'article 46 ne contrevenait pas à la *Charte canadienne des droits et libertés*, et le procès a eu lieu en mars 1989. Aucun verdict n'avait encore été rendu à la fin de l'exercice financier.

February 1989. This marked the first time that the Government of Canada, the Province of Ontario, the U.S. Customs Service and a volunteer organization collaborated for the return of cultural property that had been illegally exported from Canada.

In June 1988, information was received about the possible illegal export of archaeological artifacts from the Libby Reservoir area of British Columbia. Working in conjunction with the RCMP, Canada Customs, the Kootenay Indian band and local archaeologists, a concerted effort was made to prevent the illegal export of artifacts removed from the site. The U.S. Customs Service also co-operated by increasing surveillance at border crossings in the area.

Several incidents relating to the possible illegal export of ethnographic objects were also referred to the RCMP for investigation. These investigations were ongoing at the end of the fiscal year.

En mai 1988, on nous signalait qu'une ancre avait été enlevée de l'épave d'un navire dans le lac Érié et exportée ensuite illicitement aux États-Unis. Grâce à des renseignements fournis par un organisme qui se consacre à la sauvegarde du patrimoine maritime, *Save Ontario Shipwrecks (SOS)*, l'ancre fut saisie par le service des douanes des États-Unis en tant que bien volé. En février 1989, l'ancre était rendue au Canada, toujours grâce au concours de SOS. C'était la première fois que le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, le service des douanes des États-Unis et un organisme bénévole collaboraient au retour d'un bien culturel canadien exporté illicitement.

En juin 1985, on nous informait que des artefacts d'intérêt archéologique provenant de la région du réservoir Libby, en Colombie-Britannique, auraient été exportés illicitement. Des démarches ont été entreprises, de concert avec la Gendarmerie royale du Canada, Douanes Canada, la bande amérindienne kootenay et des archéologues de l'endroit afin d'empêcher l'exportation illicite d'artefacts enlevés de ce site archéologique. Le service des douanes des États-Unis a également apporté son concours, intensifiant la surveillance aux postes de contrôle installés aux frontières de la région.

Plusieurs incidents relatifs à l'exportation illicite d'objets d'intérêt ethnographique ont également été soumis à la GRC pour enquête. Ces cas étaient toujours à l'étude à la fin de l'exercice financier.

3. THE INCENTIVE SYSTEM

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions that are publicly owned and have the required curatorial capability. As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is

3. LES PROGRAMMES D'ENCOURAGEMENT

Désignation des établissements

Il incombe au Ministre de désigner les établissements de conservation des biens culturels, cette responsabilité étant liée au processus d'attestation de ces biens. Par conséquent, les attestations fiscales ne sont accordées qu'à des établissements publics jugés en mesure d'assurer la conservation des biens culturels. Conformément à la politique instaurée, seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'administrations et d'établissements publics. La catégorie A regroupe les administrations et les établissements canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales

designated indefinitely in relation to specific cultural property that a person proposes to donate or sell to it. A document describing the benefits available to designated institutions and the eligibility criteria for the two categories is available, upon request, for distribution to interested parties.

During the fiscal year 1988-1989, four institutions were granted Category A designation, bringing the total to 207. Six institutions and two public authorities were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

Certification of cultural property for income tax purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1988-1989, donors or vendors encouraged by these tax incentives gifted or sold cultural property worth over $28 million to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 512 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the legislation, which continues to form the largest part of the workload of both the Program and the Review Board, can be found in the report of the Review Board, Part II of this document.

Effective January 1, 1988, the first phase of tax reform, which included the conversion of tax deductions to tax credits for individuals, became law. Despite some initial concern among collecting institutions that these changes might adversely affect donations of cultural property, no such impact has been detected.

associées à leur mandat, lequel consiste à recueillir et à conserver ou à faire conserver des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les administrations et établissements canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire leur céder ou leur vendre. Un document faisant état des avantages offerts aux établissements désignés et des critères d'admissibilité propres aux deux catégories est fourni sur demande aux intéressés.

Au cours de l'exercice financier 1988-1989, quatre établissements ont été classés dans la catégorie A, ce qui en porte le nombre total à 207. Six établissements et deux administrations publiques ont été classés dans la catégorie B. L'annexe IV contient la liste complète des administrations publiques et des établissements désignés.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les encouragements fiscaux prévus par la Loi continuent de compenser largement les restrictions visant l'exportation de biens culturels.

En 1988-1989, donneurs et vendeurs, sensibles à ces encouragements, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels dont la valeur dépassait 28 millions de dollars en faveur d'administrations ou d'établissements canadiens, ce qui correspond à 512 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect de la Loi, qui représente la plus grande part du travail du Programme et de la Commission d'examen, apparaît dans le rapport de cette dernière à la Partie II du présent document.

La première étape de la réforme fiscale, qui comprenait notamment la conversion des déductions d'impôt en crédits d'impôt pour les particuliers, est entrée en vigueur le 1er janvier 1988. Contrairement aux craintes qu'éprouvèrent initialement certains établissements, ces changements n'ont pas eu d'effet dissuasif sur les dons de biens culturels susceptibles d'enrichir leurs collections.

4. GRANTS AND LOANS

Pursuant to Section 35 of the Act, the Movable Cultural Property Program also administers grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains a short outline of the criteria that must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan. A document explaining the requirements and procedures in more detail is available to all interested individuals.

A complete list of the grant applications processed in 1988-1989 is included in Appendix VI.

A total of 48 applications for cultural property grants were received in 1988-1989. No grant applications were refused, although three institutions were unsuccessful at auction and two applications were withdrawn. Due to the reallocation of $267,000 within the Department of Communications, one grant could not be paid this fiscal year. The second installment of a loan approved in 1987-1988 was also paid this fiscal year. The total expenditure resulting from the 46 approved grants was

4. SUBVENTIONS ET PRÊTS

Conformément à l'article 35 de la Loi, le Programme des biens culturels mobiliers administre aussi les subventions et les prêts destinés aux administrations et établissements publics désignés. L'annexe V donne un aperçu des critères d'admissibilité à un prêt ou à une subvention. Toute personne intéressée peut en outre obtenir un document où sont expliquées en détail les formalités et les exigences auxquelles doivent satisfaire les administrations et établissements désignés.

On trouvera à l'annexe VI la liste complète des demandes de subventions traitées en 1988-1989.

Au cours de l'exercice financier 1988-1989, 48 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels ont été présentées. Aucune n'a été rejetée, mais trois établissements n'ont pas réussi à acquérir l'objet visé aux enchères et deux demandes ont été retirées. Dans un cas, la subvention n'a pu être versée au cours de l'exercice financier en raison d'une réaffectation de 267 000 $ dans le budget du ministère des Communications. Le

NEW BRUNSWICK ONE PENNY TOKEN, nineteenth century. Donated to the Royal Ontario Museum by Mr. William J.C. White. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

JETON D'UN PENNY DU NOUVEAU-BRUNSWICK, XIXe siècle. Don de M. William J.C. White au Musée royal de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.

$1,260,485.35; this represents a slight decrease from the amount spent last year.

Four grants, totalling $143,015 or approximately 13 percent of grant expenditures, were made to prevent the export of objects from Canada: the Canadian Museum of Civilization was able to purchase a Gitskan totem pole, the Art Gallery of Ontario acquired an etching by James Whistler, the Royal Ontario Museum purchased a sub-arctic Cree Indian pouch and the Joseph Schneider Haus purchased two watercolours by Isaac Hunsicker. Further information about each of these grants is found in Part II of this report under the Review of Applications for Export Permits.

The other grants were for the purchase of objects or collections from abroad. Of particular interest among these were a Nootka painted dance screen repatriated by the Royal British Columbia Museum, General James Wolfe's annotated copy of the 1754 edition of Thomas Gray's, *An Elegy Written in a Country Church Yard*, purchased by the Thomas Fisher Rare Book Library and the acquisition of a Jack Bush painting by the Winnipeg Art Gallery.

Thomas Gray's poem, *An Elegy Written in a Country Church Yard*, was a popular success when first published in 1751, and several editions were subsequently published. General James Wolfe was given a copy by his fiancée in 1759 before he left to lead the British forces in Canada, and this volume contains extensive annotations in his handwriting. Of particular interest to historians is the underlining of the passage "The paths of glory lead but to the grave," for Wolfe is said to have commented on the eve of the Battle of the Plains of Abraham that he would "rather have written that poem than take Quebec tomorrow." The annotations in Wolfe's handwriting and its close association with a decisive battle in Canadian history distinguished this acquisition by the Thomas Fisher Rare Book Library as a highly significant repatriation of a key document in the history of Canada.

Dance curtains are the most important single Nuu-chah-nulth (Nootka) ceremonial artifact, as they record the history of important families in the imagery they display. The dance curtain acquired by the Royal British Columbia Museum was originally from a Nuu-chah-nulth village on Vancouver Island. It had been taken to the State of Washington, U.S.A., as a result of conflict over who should assume the chieftainship of the family that the screen represents. The original curtain was subsequently separated from other associated artifacts and a duplicate was made.

deuxième versement d'un prêt approuvé en 1987-1988 a également été effectué cette année. Le montant global des 46 subventions accordées atteint 1 260 485,35 $, ce qui représente une légère diminution par rapport à l'an dernier.

Quatre subventions d'une valeur totale de 143 015 $, soit environ 13 pour cent des subventions accordées, ont été versées afin d'empêcher l'exportation de biens culturels : le Musée canadien des civilisations a pu acheter un mât totémique gitksan, le Musée des beaux-arts de l'Ontario a acquis une gravure de James Whistler, le Musée royal de l'Ontario a acheté un sac cri de la région subarctique et la Joseph Schneider Haus a acheté deux frakturs à l'aquarelle d'Isaac Hunsicker. On trouvera plus de détails sur ces acquisitions dans la Partie II du présent rapport (Étude des demandes de licence d'exportation).

Les autres subventions ont servi à l'achat de biens et de collections à l'étranger. C'est ainsi que le Royal British Columbia Museum a pu rapatrier un écran de danse nootka, que la Thomas Fisher Rare Book Library de l'Université de Toronto a acheté un exemplaire annoté par son propriétaire d'origine, le général James Wolfe, de l'édition de 1754 de *An Elegy Written in a Country Church Yard*, de Thomas Gray, et que la Winnipeg Art Gallery a pu acquérir un tableau du peintre Jack Bush.

Le poème de Thomas Gray, *An Elegy Written in a Country Church Yard* (Élégie composée dans un cimetière de village), connut un immense succès lors de sa publication en 1751 et fut réédité plusieurs fois. La fiancée du général James Wolfe lui en offrit un exemplaire en 1759, avant qu'il s'embarque pour aller prendre la tête des forces britanniques au Canada, et le volume porte de nombreuses annotations de la main de son propriétaire, dont l'une présente un intérêt historique tout particulier. On constate en effet que Wolfe y a souligné le vers « The paths of glory lead but to the grave » (Les chemins de la gloire ne conduisent qu'au tombeau). Or à la veille de la bataille des Plaines d'Abraham, Wolfe aurait déclaré qu'il aurait « préféré avoir écrit ce poème que prendre Québec demain ». Les annotations inscrites par Wolfe et ce rapprochement entre le poème et une bataille décisive de l'histoire du Canada conféraient une signification particulière à l'acquisition de cet ouvrage par la Thomas Fisher Rare Book Library : il s'agissait du rapatriement d'un document d'une grande valeur historique pour le Canada.

Dans la culture nuu-chah-nulth (nootka), les écrans de danse sont les plus importants de tous les objets cérémoniels, car c'est toute

Dafoe, Frances (Canadian). COSTUME SKETCH FOR CHARLOTTETOWN FESTIVAL PRODUCTION "BABIES," 1986. Gouache on toned paper, 32.5 x 25 cm. Donated to the Confederation Centre Art Gallery and Museum by Mrs. Frances Melnick (Dafoe). Photo courtesy of the Confederation Centre Art Gallery and Museum.

Dafoe, Frances (Canadienne). ESQUISSE DE COSTUME POUR LA PRODUCTION « BABIES », FESTIVAL DE CHARLOTTETOWN, 1986. Gouache sur papier teinté, 32,5 x 25 cm. Don de Mme Frances Melnick (Dafoe) au Confederation Centre Art Gallery and Museum. Photo : gracieuseté du Confederation Centre Art Gallery and Museum.

The duplicate curtain and these artifacts were repatriated by the Royal British Columbia Museum in 1986 with the assistance of a cultural property grant. The original curtain, which is artistically superior and displays the work of more accomplished artists, was still in Washington during the 1970s. When it appeared in May at the auction of ethnographic objects from the Andy Warhol estate a cultural property grant was provided to enable the Royal British Columbia Museum to purchase it. In December 1988, the Nuu-chah-nulth people conducted a rededication and "recontextualization" ceremony to mark the return of the dance curtain.

Jack Bush (1909-1977) and his colleagues in Toronto's Painters Eleven were leaders of the non-representational painting movement in Canada. They have been credited with establishing the environment in which a subsequent generation of abstract painters could prosper. The painting *Red Hook*, 1971, acquired by the Winnipeg Art Gallery, displays the hook motif that was common to Bush's work from the late 1960s through to the mid-1970s: the hook motif has been seen as an antecedent to the more freely painted works that he produced at the end of his career. *Red Hook* is also important both because it was one of the first paintings in which Bush used the technique of mottled ground coloration applied to the canvas with partially mixed paint and because pictures from this period are seldom available for purchase.

l'histoire des grandes familles que retracent les dessins dont ils sont ornés. L'écran de danse acquis par le Royal British Columbia Museum provenait, à l'origine, d'un village nuu-chah-nulth de l'île de Vancouver, mais on l'avait emporté dans l'État de Washington, aux États-Unis, à la suite d'une querelle entre les prétendants au titre de chef du clan que l'écran représente. L'écran original fut plus tard séparé des artefacts qui l'accompagnaient, et on en fabriqua une reproduction.

Le Royal British Columbia Museum a rapatrié ces artefacts et l'écran reconstitué en 1986, grâce à une subvention en vue de l'acquisition de biens culturels. L'écran original, d'une plus grande qualité artistique et où l'on reconnaît le travail de peintres plus accomplis, était encore dans l'État de Washington pendant les années 1970. Quand il fut mis aux enchères avec d'autres objets ethnographiques de la succession d'Andy Warhol, au mois de mai, une subvention fut accordée au Royal British Columbia Museum afin qu'il puisse l'acquérir. En décembre 1988, les Nuu-chah-nulth ont marqué le retour de l'écran de danse au Canada par une cérémonie de reconsécration et de « recontextualisation ».

Le peintre Jack Bush (1909-1977) et ses collègues du groupe torontois « Painters Eleven » furent les chefs de file du mouvement non figuratif au Canada. On leur attribue le mérite d'avoir créé le milieu propice à l'épanouissement de la génération de peintres abstraits qui les a suivis. Le tableau *Red Hook* (1971), acquis par la Winnipeg Art Gallery, tire son titre du motif en forme de crochet qu'on retrouvait souvent dans les œuvres produites par Bush entre la fin des années 1960 et le milieu des années 1970 et qu'on a vu comme annonciateur de la facture plus libre des œuvres qu'il peignit à la fin de sa carrière. *Red Hook* est aussi un tableau important parce que c'est un des premiers exemples de la technique employée par Bush pour créer ses fonds mouchetés et grumeleux caractéristiques par l'application de couleurs partiellement mélangées, et parce que les tableaux de cette période sont rarement mis en vente.

Smith, Jeremy (Canadian, born 1946). HALLWAY, LATE AFTERNOON, 1985. Pencil and sumi ink on Harumi paper board. 103.5 x 63.5 cm. Donated to the Kitchener-Waterloo Art Gallery by Ms. Mira Godard. Photo courtesy of the Kitchener-Waterloo Art Gallery.

Smith, Jeremy (Canadien, né en 1946). HALLWAY, LATE AFTERNOON, 1985. Crayon et encre sumi sur papier cartonné Harumi, 103,5 x 63,5 cm. Don de M^me^ Mira Godard à la Kitchener-Waterloo Art Gallery. Photo : gracieuseté de la Kitchener-Waterloo Art Gallery.

5. INTERNATIONAL AGREEMENTS

Section 37 of the *Cultural Property Export and Import Act* authorizes Canada to enter into international agreements relating to the illicit international traffic in cultural property. This enabled Canada, on June 28, 1978, to become a signatory to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. (See Appendix VII for a list of signatories to this convention.)

Pursuant to this agreement, proceedings continued with respect to the illegal import of a collection of Peruvian artifacts described in the past three annual reports. By the end of this fiscal year the importer still had not fulfilled the undertakings required by the Examination for Discovery in September 1987, although he did file a Statement of Defence denying the allegations contained in the Statement of Claim. Information was obtained from diplomatic sources that British Customs and the U.S. Customs Service were investigating possible illegal imports of Peruvian artifacts by this same individual. Canada Customs also seized additional pre-Columbian artifacts from him for possible infractions of the *Customs Act* and the *Cultural PropertyExport and Import Act*.

In August 1988, the RCMP in Halifax seized a large collection of textiles that were believed to have been illegally exported from Bolivia and Peru. A conservator from the Canadian Conservation Institute and an archaeologist prepared an initial report about the nature and condition of the material, and an expert in South American material culture was subsequently hired to conduct a preliminary examination of the collection. Based on the information received from these sources it was determined that a detailed description of each object was required to determine if export permits should have been obtained. Procedures were initiated to enter into a contract with an appropriate expert, but the contract had not been signed by the end of the fiscal year.

In 1983, and again in 1987, Canada was elected to the UNESCO Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin and its Restitution in Case of Illicit Appropriation. Committee meetings are held every second year, and the Program Manager represents Canada on this committee.

5. ACCORDS INTERNATIONAUX

L'article 37 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* autorise le Canada à conclure des accords internationaux destinés à empêcher le commerce illicite de biens culturels. Aussi, le 28 juin 1978, le Canada a adhéré à la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert illicites de biens culturels (une liste des pays signataires se trouve à l'annexe VII).

C'est en vertu de cette convention que se poursuit une enquête sur l'exportation illicite d'une collection de pièces péruviennes, mentionnée dans les trois rapports annuels précédents. À la fin du présent exercice financier, l'importateur n'avait toujours pas fourni les renseignements demandés dans le cadre de l'interrogatoire préalable qui avait eu lieu en septembre 1987; il a cependant déposé un mémoire de défense dans lequel il nie les allégations contenues dans l'exposé de la demande. On a appris de sources diplomatiques que les douanes britanniques et le service des douanes des États-Unis enquêtaient sur l'éventualité d'importations illicites d'artefacts péruviens par le même individu. Douanes Canada a en outre saisi d'autres objets précolombiens que celui-ci aurait importés en contravention aux dispositions de la *Loi des douanes* et de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

En août 1988, la GRC saisissait à Halifax une importante collection de textiles présumés avoir été exportés illicitement de Bolivie et du Pérou. Un restaurateur de l'Institut canadien de conservation et un archéologue établirent un rapport préliminaire sur la nature et l'état de la collection, et on retint par la suite les services d'un spécialiste de la culture matérielle sud-américaine chargé d'en faire un examen sommaire. À la lumière des renseignements ainsi obtenus, on a conclu à la nécessité d'une description détaillée de chaque pièce de la collection pour pouvoir déterminer si on aurait dû obtenir des permis d'exportation. Des démarches ont été entreprises pour conclure un marché de services avec un expert en la matière, mais le marché n'avait pas été signé à la fin de l'exercice financier.

Le Canada a obtenu par élection en 1983, et de nouveau en 1987, un siège au Comité intergouvernemental de l'UNESCO pour la promotion du retour des biens culturels à leur pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illégale. Le Comité se

réunit tous les deux ans et c'est le directeur du Programme des biens culturels mobiliers qui représente le Canada à ces assises.

6. INFORMATION AND PUBLIC RELATIONS

Staff of the Movable Cultural Property Program continued to give presentations and training sessions at gatherings sponsored by various institutions and associations. In 1988-1989, the Program Manager addressed a university museums committee to explain the procedures for designation and the tax benefits available to donors of certified cultural property. A presentation about the program and the international movement to protect cultural property was also made to the Archives Course sponsored by the National Archives of Canada.

In response to numerous inquiries about the impact of tax reform on gifts of cultural property, an information sheet was prepared explaining the effects of the conversion of tax deductions to tax credits. Work also began on the revision of other

6. INFORMATION ET RELATIONS PUBLIQUES

Le personnel du Programme des biens culturels mobiliers a continué de présenter des exposés et d'offrir des séances d'information dans le cadre de rencontres parrainées par divers établissements et associations. En 1988-1989, le directeur du Programme a expliqué aux membres du comité d'un musée universitaire le processus de désignation et les avantages fiscaux dont pouvaient bénéficier les donateurs de biens culturels attestés. Le Programme et le mouvement international voué à la protection des biens culturels ont également fait l'objet d'un exposé dans le cadre du cours sur les archives parrainé par les Archives nationales du Canada.

En vue de répondre aux nombreuses demandes de renseignements concernant les répercussions de la réforme fiscale sur

Haworth, Bobs Cogill (Canadian, born 1904). NORTH SHORE VILLAGE, QUEBEC, no date. Watercolour, 49 x 50 cm. Donated to the Memorial University Art Gallery by Mr. Edwin R. Procunier. Photo courtesy of the Memorial University Art Gallery.

Haworth, Bobs Cogill (Canadien, né en 1904). NORTH SHORE VILLAGE, QUEBEC, sans date. Aquarelle, 49 x 50 cm. Don de M. Edwin R. Procunier à la Memorial University Art Gallery. Photo : gracieuseté de la Memorial University Art Gallery.

brochures available about the Program, although these had not been completed by the end of the fiscal year.

7. CONCLUSION

The Movable Cultural Property Program is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

The program evaluation report measuring the efficacy of the Movable Cultural Property Program and the museum community's satisfaction with its operation and management was completed by the Program Evaluation Branch of the Department of Communications. The report concluded that the Program was operating effectively and was successfully contributing to the preservation of cultural property in Canada. It was recommended, however, that a communications plan be established as a means of increasing awareness of the Program, and that the Progam's role in the appraisal process be clarified. Actions to implement these and other administrative recommendations were initiated.

During the autumn of 1988 it was learned that an American association of art dealers was lobbying the U.S. Government not to enter into a bilateral agreement that would impose import restrictions on cultural property illegally exported from Canada. The basis of this opposition stemmed from an apparent misunderstanding of the terms of the Canadian request, which cannot be disclosed to the public for diplomatic reasons. A request under the Canadian *Access to Information Act* for details of the terms of the proposed import restrictions was also received, but could not be released to the requestor for the same reasons.

On December 12, 1988, *the Revised Statutes of Canada, 1985* were proclaimed into force. While there were no amendments to the *Cultural Property Export and Import Act*, the revision did result in sections being re-numbered, and references to the Act in this report reflect the revised numbering.

les dons de biens culturels, nous avons préparé un feuillet explicatif sur les effets de la conversion des déductions d'impôt en crédits d'impôt. Nous avons également entrepris la révision d'autres documents d'information qui sont diffusés concernant le Programme, tâche qui était encore en cours à la fin de l'exercice financier.

7. CONCLUSION

Les responsables du Programme des biens culturels mobiliers tiennent à remercier tous ceux et celles qui, d'un bout à l'autre du Canada, collaborent à l'exécution de la Loi en qualité d'agents et d'experts-vérificateurs.

La Direction de l'évaluation des programmes du ministère des Communications a terminé son rapport sur l'efficacité du Programme et sur la satisfaction de la communauté muséale quant à son fonctionnement et de sa gestion. On y déclare, en conclusion, que le programme fonctionne de façon efficace et contribue effectivement à la sauvegarde des biens culturels au Canada. On recommande cependant d'établir un plan de communications pour mieux faire connaître le Programme et de clarifier le rôle du Programme dans le processus d'évaluation des biens culturels mobiliers. Des mesures à cet effet ont été entreprises, de même que la mise en œuvre d'autres recommandations d'ordre administratif.

À l'automne de 1988, on a appris qu'une association de négociants en œuvres d'art des États-Unis faisait du lobbying pour dissuader le gouvernement américain de conclure un accord bilatéral qui imposerait des restrictions à l'importation de biens culturels exportés illicitement du Canada. Cette opposition reposait sur une interprétation manifestement erronée des termes de la demande canadienne que des motifs diplomatiques interdisent de divulguer. Une demande soumise en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* du Canada afin d'obtenir des détails sur les termes des restrictions envisagées a également été reçue, mais les mêmes motifs ont empêché qu'on y accède.

Les *Statuts révisés du Canada, 1985* sont entrés en vigueur le 12 décembre 1988. Quoique la révision n'ait apporté aucune modification au texte de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elle a occasionné la renumérotation de certains articles, ce dont tiennent compte les renvois contenus dans le présent rapport.

PART II

CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD

PARTIE II

COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN DES EXPORTATIONS DE BIENS CULTURELS

Holgate, Edwin Healey (Canadian, 1893-1977). WHITE HYACINTHS, circa 1940. Oil on canvas, 53.3 x 45.7 cm. Donated by the estate of Dr. Max Stern to the Montreal Museum of Fine Arts. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.

Holgate, Edwin Healey (Canadien, 1893-1977). WHITE HYACINTHS, vers 1940. Huile sur toile, 53,3 x 45,7 cm. Don de la succession de M. Max Stern au Musée des beaux-arts de Montréal. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.

Report of the Chairperson of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year 1988-1989.

To: The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications

Sir:

As required under Section 34 of the *Cultural Property Export and Import Act*, I take pleasure in submitting the twelfth annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1988 to March 31, 1989.

Colin B. Mackay
Chairperson

Rapport du président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice financier 1988-1989

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 34 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le douzième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui porte sur la période du 1er avril 1988 au 31 mars 1989.

Le président,
Colin B. Mackay

Members of the Board:

Mr. Colin B. Mackay (Chairperson)

Ms. Sue Baptie
Mr. Lorenz Biricz
Mr. Michel Brisebois
Dr. Norman Clermont
(retired July 1988)
Dr. Marjorie Halpin
Ms. Andrée Laliberté-Bourque
(appointed September 1988)
Dr. Alan McNairn
Mr. John C. Perlin
(appointed October 1988)
Ms. Elaine Rafelman
Ms. Annette Strug
Ms. Patricia Weins
Ms. Lynn Wynick

Special Advisers
Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairperson)
Ms. Marie Elwood
Mr. Peter Winkworth

Secretary
Mr. David A. Walden

Assistant Secretary
Mr. Daniel Giasson
(April - June)

Ms. Mary-Lou Simac
(September - March)

Membres de la Commission

M. Colin B. Mackay (président)

Mme Sue Baptie
M. Lorenz Biricz
M. Michel Brisebois
M. Normand Clermont
(s'est retiré en juillet 1988)
Mme Marjorie Halpin
Mme Andrée Laliberté-Bourque
(nommée en septembre 1988)
M. Alan McNairn
M. John C. Perlin
(nommé en octobre 1988)
Mme Elaine Rafelman
Mme Annette Strug
Mme Patricia Weins
Mme Lynn Wynick

Conseillers spéciaux
M. Ian Christie Clark
(ancien président)
Mme Marie Elwood
M. Peter Winkworth

Secrétaire
M. David A. Walden

Secrétaires adjoints
M. Daniel Giasson
(avril à juin)

Mme Mary-Lou Simac
(septembre à mars)

1. INTRODUCTION

Three members of the Review Board retired in 1988-1989 and two new members were appointed, leaving three positions vacant at the end of the fiscal year.

In 1988-1989, the Board held four regularly scheduled meetings. They considered a total of 535 applications for certification and heard four appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 46 applications for cultural property grants.

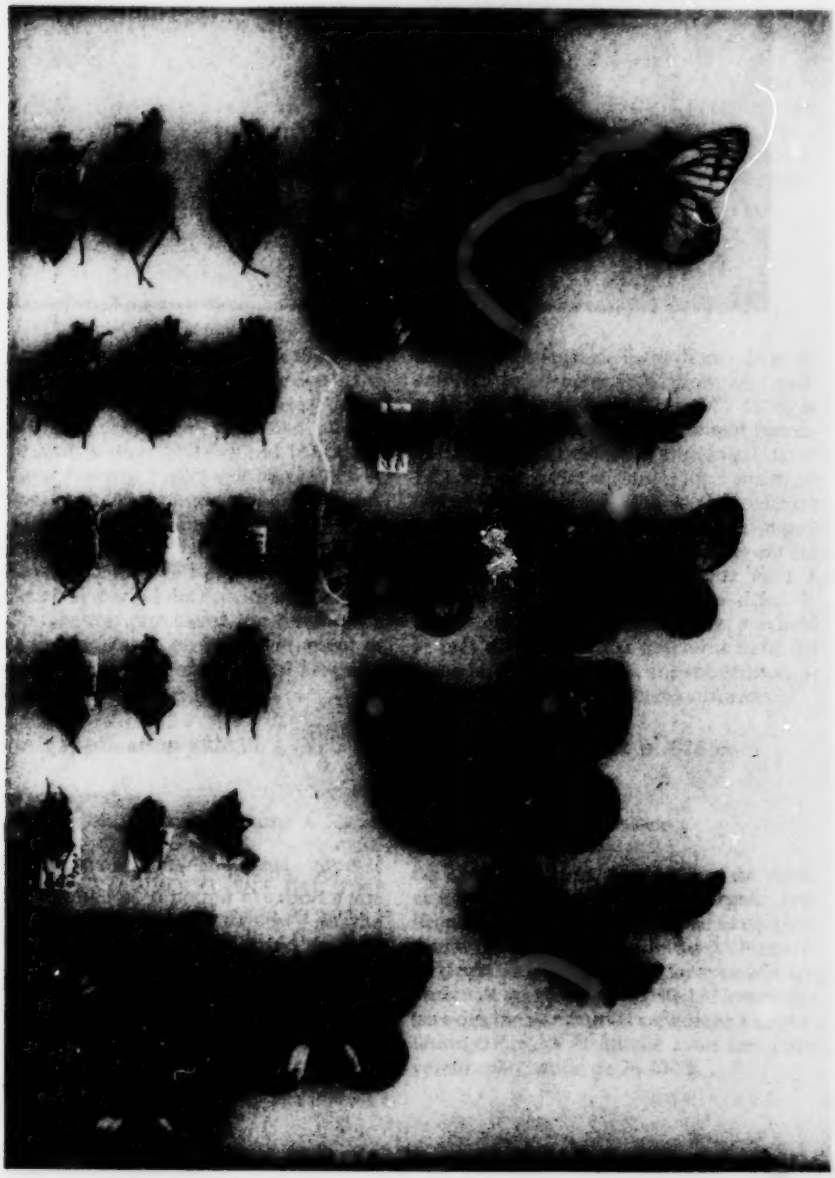
The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. INTRODUCTION

En 1988-1989, trois membres de la Commission se sont retirés et deux nouveaux membres ont été nommés; à la fin de l'exercice financier, trois postes restaient vacants.

La Commission a tenu quatre assemblées ordinaires en 1988-1989. Les membres ont étudié 535 demandes d'attestation et entendu quatre appels relatifs à des refus de licence d'exportation. La Commission a également présenté au Ministre des recommandations concernant 46 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels.

Les fonctions qui incombent à la Commission sont décrites à l'annexe VIII.



SPECIMENS FROM A COLLECTION OF THE ORDER COLEOPTERA, FAMILY CARABIDAE. Donated to the Royal Ontario Museum by Mr. Guenter Plath. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

SPÉCIMENS D'UNE COLLECTION DE L'ORDRE DES COLÉOPTÈRES, FAMILLE DES CARABIDÉS. Don de M. Guenter Plath au Musée royal de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.

Whistler, James McNeill (American, 1834-1903). THE TWO DOORWAYS, circa 1879. Etching on paper, 19.9 x 29.1 cm. Purchased by the Art Gallery of Ontario with the assistance of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the **Cultural Property Export and Import Act** *after export delayed by the Canadian Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Art Gallery of Ontario.*

Whistler, James McNeill (Américain, 1834-1903). THE TWO DOORWAYS, vers 1879. Eau-forte sur papier, 19,9 x 29,1 cm. Acquise par le Musée des beaux-arts de l'Ontario grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la **Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels,** *après que son exportation ait été retardée par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de l'Ontario.*

2. REVIEW OF APPLICATIONS FOR EXPORT PERMITS

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit application #50639

Cree Indian pouch
Early nineteenth century
Wool trade cloth, leather, dyed porcupine quills

An appeal regarding this application was heard on March 30, 1988, as noted in the 1987-1988 Annual Report. The Board concluded that the pouch met all the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act* and a six-month delay period was established. Before the expiration of the delay period the Royal Ontario Museum purchased the pouch with assistance from the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit application #51363

Gitksan totem pole

An appeal regarding this application was heard on March 30, 1988. As recorded in the 1987-1988 Annual Report, it was determined that the totem pole met all the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A three-month delay period was established. During that time several Canadian institutions were informed that the totem pole was available for purchase. Before the end of the delay period the Canadian Museum of Civilization purchased the totem pole with the assistance of the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit application #52835

Flemish tapestry
Various wools, sixteenth century

On January 25, 1988, a Toronto auction house applied for a permit to export a sixteenth century Flemish tapestry to the United States. The permit stated that the tapestry was included in Group IV(5) of the Cultural Property Export Control List, and that its fair market value was $26,400.

2. ÉTUDE DES DEMANDES DE LICENCE D'EXPORTATION

Les critères et méthodes sur lesquels s'appuie la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels se trouvent à l'annexe IX.

Demande de licence n° 50639

Sac cri
Début du XIXe siècle
Lainage européen, cuir, piquants de porc-épic teints

Comme l'indiquait le rapport annuel de 1987-1988, l'appel au sujet de cette demande a été entendu le 30 mars 1988. La Commission a reconnu que le sac répondait à tous les critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et un délai de six mois a été accordé. Avant l'expiration du délai, le Musée royal de l'Ontario a acheté le sac avec l'aide du gouvernement du Canada, dont il a obtenu une subvention pour l'acquisition de biens culturels.

Demande de licence n° 51363

Mât totémique gitksan

Un appel au sujet de cette demande a été entendu le 30 mars 1988. Comme l'indiquait le rapport annuel de 1987-1988, la Commission a reconnu que le mât répondait à tous les critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de trois mois a été accordé, durant lequel plusieurs établissements canadiens ont été informés que le mât totémique était à vendre. Avant l'expiration du délai, le Musée canadien des civilisations a acheté le mât avec l'aide du gouvernement du Canada, dont il a obtenu une subvention en vue de l'acquisition de biens culturels.

Demande de licence n° 52835

Tapisserie flamande
Laines diverses, XVIe siècle

Le 25 janvier 1988, une maison de vente aux enchères torontoise demandait une licence pour l'exportation aux États-Unis d'une tapisserie flamande du XVIe siècle. La demande indiquait que la tapisserie appartenait au groupe IV(5) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée et qu'elle avait une juste valeur marchande de 26 400 $.

Lyman, John (Canadian, 1886-1967). ON THE BEACH (SAINT-JEAN-DE-LUZ), 1929-1930. Oil on paper on canvas, 45.6 x 55.5 cm. Donated to the National Gallery of Canada by Dr. Max Stern. Photo by Dominion Gallery, courtesy of the National Gallery of Canada.

Lyman, John (Canadien, 1886-1967). ON THE BEACH (SAINT-JEAN-DE-LUZ), 1929-1930. Huile sur papier sur toile, 45,6 x 55,5 cm. Don de M. Max Stern au Musée des beaux-arts du Canada. Photo : Dominion Gallery, gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.

The application was referred to the appropriate expert examiner, the Royal Ontario Museum. The Associate Curator of the Textile Department, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied because textiles are not well represented in Canadian collections, and this particular textile illustrated the mid-sixteenth century lifestyle and appeared to be in good condition. As a result, she concluded that it would serve as an excellent example of a "real" tapestry and was worthy of being exhibited.

The applicant appealed the expert examiner's decision on March 10, 1988, and an appeal hearing was scheduled for June 21. On June 3 the expert examiner advised the Secretariat that she had personally examined the tapestry and, because of its condition, she no longer felt that its export should be delayed. As a result of the expert examiner's revised decision, the applicant did not provide a written statement for consideration by the Review Board.

Neither the applicant nor the expert examiner was present at the hearing. After considering all of the information provided by the expert examiner, the Review Board agreed that the appeal should be allowed, and they instructed that the permit be issued without further delay.

Permit application #52842

The Two Doorways
by James Abbott McNeill Whistler,
c. 1879

Etching
19.9 cm x 29.1 cm

This permit application was submitted to the permit issuing officer in Toronto, Ontario, on February 24, 1988. The applicant, a Toronto auction house acting on behalf of a client, wished to export the etching to the United States for inclusion in a forthcoming sale. The application stated that the etching was included in Group V(4)(a) of the Cultural Property Export Control List and that it had an estimated fair market value of $14,500.

The application was referred to the Art Gallery of Ontario as the expert examiner for fine art for the Port of Toronto. The Curator of Prints and Drawings, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be denied. She stated that the etching was of exceptionally high quality, and that it was extremely rare. She also noted that there were only approximately 100 impressions of the "First Venice Set" from which this etching had been taken, and that most of these were now in museums.

La demande fut transmise à l'expert-vérificateur compétent, soit le Musée royal de l'Ontario. La conservatrice associée du département des textiles, agissant à titre d'experte-vérificatrice déléguée, recommanda le rejet de la demande parce que les textiles ne sont pas bien représentés dans les collections canadiennes et parce que cette pièce, en particulier, illustre le mode de vie du milieu du XVIe siècle et qu'elle semblait être en bon état. L'experte-vérificatrice déléguée émit donc l'avis qu'on aurait là un excellent exemple de « vraie » tapisserie et que la pièce méritait d'être exposée.

Le 10 mars 1988, le requérant en appela de la décision et une audience fut fixée au 21 juin 1988. Le 3 juin, l'experte-vérificatrice informa le Secrétariat qu'elle avait examiné elle-même la tapisserie et que, compte tenu de l'état de la pièce, elle n'était plus d'avis que l'on doive en retarder l'exportation. En raison de cette volte-face, l'appelant n'a pas présenté d'exposé écrit à la Commission.

Ni l'appelant ni l'experte-vérificatrice n'étaient présents à l'audience. Après avoir examiné tous les renseignements fournis par l'experte-vérificatrice, la Commission a reconnu le bien-fondé de l'appel et ordonné que la licence d'exportation soit délivrée sans plus de délai.

Demande de licence n° 52842

The Two Doorways
de James Abbott McNeill Whistler,
vers 1879

Gravure
19,9 cm x 29,1 cm

La demande de licence, dans ce cas, fut présentée le 24 février 1988 à l'agent en poste à Toronto (Ontario). La requérante, une maison de vente aux enchères de Toronto agissant au nom d'une cliente, voulait exporter la gravure aux États-Unis pour l'inclure dans un prochain encan. La demande indiquait que la gravure appartenait au groupe V(4)a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée et que sa juste valeur marchande était évaluée à 14 500 $.

La demande fut transmise à l'expert-vérificateur compétent pour le Port de Toronto, le Musée des beaux-arts de l'Ontario. La conservatrice des gravures et des dessins, agissant à titre d'experte-vérificatrice déléguée, recommanda le rejet de la demande, invoquant la qualité exceptionnellement élevée ainsi que l'extrême rareté de la pièce. Elle signala également

N'TOMO FACE MASK, Bamana, Mali. Wood, 48 x 13 x 14 cm. Donated to the New Brunswick Museum by Dr. Donald Dunbar. Photo courtesy of the New Brunswick Museum.

MASQUE N'TOMO, Bamana, Mali. Bois, 48 x 13 x 14 cm. Don de M. Donald Dunbar au Musée du Nouveau-Brunswick. Photo : gracieuseté du Musée du Nouveau-Brunswick.

The applicant appealed this decision on March 22, 1988, and an appeal hearing was scheduled for June 21. Neither the applicant nor the expert examiner appeared before the Board, but each submitted a written statement.

In her written statement the applicant expressed anger that she was not allowed to dispose of her personal property as she wished, particularly as she had offered to sell the etching to the Art Gallery of Ontario and they had been unable to purchase it. She also noted that the etching had been in her family for many years, and that she now felt it was time to sell it. The auction house had advised her that the best price for the etching would be realized in the international market, and an application for an export permit had been submitted so the etching could be sold in New York. She concluded her statement by indicating that she would be pleased to sell the etching in Canada if she could obtain the same price as it would bring internationally.

In a lengthy written statement the expert examiner noted that this etching had been published in 1881 as part of the "First Venice Set," and that it was one of the most outstanding, complex and beautiful of the 50 etchings Whistler had made in Venice. Whistler's Venice etchings have been important in the history of art for his approach to the spatial aspects of the picture: on one hand, there was a two dimensional arrangement of pattern, while on the other the image created the illusion of receding in three dimensions. Also, Whistler had printed these impressions himself, adding and deleting elements on each image, with the result that no two impressions were alike. The expert examiner concluded her statement by affirming the rarity, and the superb quality, of this etching.

After considering the two submissions, the Review Board unanimously decided that the etching met the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A three-month delay period was established, expiring on September 21, 1988. In reaching its decision the Board also concluded that, as it appeared the applicant was not familiar with the export control system, information should be sent to her explaining its provisions. Several Canadian institutions were informed that the etching was available for purchase, and before the expiration of the delay period it was purchased by the Art Gallery of Ontario with assistance from the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

qu'il n'existait qu'une centaine d'impressions de la *Première suite vénitienne*, dont provenait la gravure en question, et que la plupart étaient maintenant dans des musées.

Le 22 mars 1988, la cliente de la maison de vente aux enchères décida d'interjeter appel et une audience fut fixée au 21 juin 1988. Ni l'appelante ni l'experte-vérificatrice ne se présentèrent devant la Commission, mais toutes deux présentèrent un exposé écrit à l'appui de leur position.

Dans son exposé écrit, l'appelante se disait outrée de ne pas être autorisée à disposer de ses biens comme elle l'entendait, d'autant plus qu'elle avait offert de vendre la gravure au Musée des beaux-arts de l'Ontario, qui n'avait pu se permettre de l'acheter. Elle signalait également que la gravure appartenait à sa famille depuis fort longtemps et qu'elle estimait le temps venu de la vendre. Comme la maison de vente aux enchères l'avait informée que c'était sur le marché international qu'elle obtiendrait le meilleur prix pour la gravure, l'appelante avait demandé une licence d'exportation afin de pouvoir vendre l'œuvre à New York. Elle ajouta, en conclusion, qu'elle serait heureuse de vendre la gravure au Canada si elle pouvait en obtenir le même prix que sur le marché international.

Dans un exposé fort élaboré, l'experte-vérificatrice signalait que la gravure faisait partie de la *Première suite vénitienne*, éditée en 1881, et qu'il s'agissait d'une des plus remarquables, des plus complexes et des plus belles parmi les 50 gravures que Whistler avait exécutées à Venise. L'importance des gravures vénitiennes de Whistler dans l'histoire de l'art tient à sa façon d'aborder les aspects spatiaux de l'image : bien que, d'une part, la disposition des éléments soit bidimensionnelle, d'autre part l'image crée l'illusion de l'éloignement en trois dimensions. En outre, Whistler procéda lui-même au tirage, ajoutant ou supprimant des éléments à chaque impression, de sorte qu'il n'existe pas deux gravures identiques. L'experte-vérificatrice soulignait, enfin, la rareté et la superbe qualité de la gravure sous examen.

Après avoir étudié les exposés des deux parties, la Commission a reconnu que la gravure répondait aux critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. On fixa un délai de trois mois devant arriver à échéance le 21 septembre 1988. En rendant sa décision, la Commission concluait en outre qu'il conviendrait de communiquer à l'appelante, manifestement

Hodler, Ferdinand (Swiss, 1853-1918). COMPOSITIONAL STUDY FOR "ARCHITECTURE," 1889-1890. Pencil and estump on beige paper, 30.6 x 35.5 cm. Donated by Mr. and Mrs. Michal Hornstein to the Montreal Museum of Fine Arts. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.

Hodler, Ferdinand (Suisse, 1853-1918). ÉTUDE DE COMPOSITION POUR « L'ARCHITECTURE », 1889-1890. Crayon et estompe sur papier beige, 30,6 x 35,5 cm. Don de M. et M^me^ Michal Hornstein au Musée des beaux-arts de Montréal. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.

Permit application #50469

Two fraktur watercolours
by Isaac Hunsicker, 1860 and 1861

The owner of these watercolours applied for an export permit on April 21, 1988, in order to export them to the United States. The application stated that they had an estimated fair market value of $11,200, and that they were included in Group V(2)(a) of the Cultural Property Export Control List.

The application was referred to the appropriate expert examiner, the Art Gallery of Ontario. The Curator of Canadian Historical Art, acting as signing expert examiner, recommended that the permit not be issued because the watercolours were fine examples of the fraktur technique, and of great significance to the national patrimony.

The applicant appealed the expert examiner's decision on June 15, and an appeal hearing was scheduled for September 20, 1988. Neither the applicant nor the expert examiner appeared before the Board, but each submitted a written statement. The applicant's reasons for wishing to export the watercolours were that an offer to purchase them had been received from an antique dealer in the United States, and the applicant believed that the watercolours would not be absorbed into the culture of another country because the artist had added "Canada" beside his signature.

In his written statement, the expert examiner provided information about the watercolours, the fraktur process and the artist. Fraktur was a distinctive form of artistic expression of Canada's Mennonite community and derived from medieval manuscript illumination. As a result, it was usually moral and spiritual in character. These two watercolours were of an 1860 house blessing based on the medieval Book of Hours and an 1861 motto executed in the form of a metaphoric alphabet with the individual letters composed of figures and animals. The artist, Isaac Hunsicker, was a schoolteacher and a prolific artist who had executed fraktur watercolour drawings for four decades. These two drawings were sophisticated examples of his work, and the fact that they were signed and dated was exceedingly rare.

mal renseignée sur le système de contrôle des exportations, toute l'information utile sur le sujet. Plusieurs établissements canadiens furent informés que la gravure était à vendre et, avant l'expiration du délai fixé par la Commission, le Musée des beaux-arts de l'Ontario l'a achetée avec l'aide du gouvernement du Canada, dont il a obtenu une subvention en vue de l'acquisition de biens culturels.

Demande de licence n° 50469

Deux frakturs à l'aquarelle
de Isaac Hunsicker, 1860 et 1861

Le 21 avril 1988, le propriétaire de ces *frakturs* à l'aquarelle présentait une demande de licence en vue de les exporter aux États-Unis. La demande indiquait que la juste valeur marchande des pièces était évaluée à 11 200 $ et qu'elles appartenaient au groupe V(2)a) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

La demande fut transmise à l'expert-vérificateur compétent, soit le Musée des beaux-arts de l'Ontario. Le conservateur de l'art historique canadien, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda le rejet de la demande, parce que les œuvres constituaient de bons exemples de la technique *fraktur* et avaient une grande valeur en tant qu'éléments du patrimoine national.

Le 15 juin, le requérant décida d'interjeter appel et une audience fut fixée au 20 septembre 1988. Ni l'appelant ni l'expert-vérificateur ne se présentèrent devant la Commission, mais tous les deux présentèrent un rapport écrit à l'appui de leur position. Le requérant demandait l'octroi d'une licence d'exportation parce qu'il avait reçu une offre d'achat d'un antiquaire des États-Unis. Le propriétaire était d'avis que les *frakturs* ne seraient pas absorbés dans la culture d'un pays étranger, du fait que le mot « Canada » accompagnait la signature de l'artiste.

Dans son exposé écrit, l'expert-vérificateur fournissait des renseignements concernant les *frakturs* à l'aquarelle, la technique *fraktur* et l'artiste. L'origine des *frakturs*, qui sont une forme distinctive d'expression artistique de la communauté mennonite du Canada, remonte aux enluminures qui ornaient les manuscrits médiévaux. C'est d'ailleurs pourquoi il s'agit ordinairement d'œuvres à caractère moral et spirituel. Des deux pièces sous examen, l'une était un document de 1860 calligraphié en

VICTORIAN PAPIER-MÂCHÉ TABLE, circa 1840. Circular tabletop painted with a view of Government House, Fredericton, surrounded with a spray of passion flowers, roses and fuchsias. Diameter 56 cm., height 68.5 cm. Repatriated from England by the Beaverbrook Art Gallery with the assistance of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. *Photo courtesy of the Beaverbrook Art Gallery.*

TABLE VICTORIENNE EN PAPIER MÂCHÉ, vers 1840. Dessus de table circulaire décoré par une vue de la Résidence du Gouverneur, à Fredericton, entourée d'une bordure faite de rameaux de fleurs de la passion, de roses et de fuchsias. Diamètre : 56 cm, hauteur : 68,5 cm. Rapatriée d'Angleterre par la Beaverbrook Art Gallery, grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. *Photo : gracieuseté de la Beaverbrook Art Gallery.*

After considering both arguments the Review Board unanimously decided that the watercolours met all the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. A three-month delay period was created during which time the watercolours were purchased by the Joseph Schneider Haus with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*.

Permit application #54698

Trilobite fossils

On November 9, 1988 a fossil company in Calgary, Alberta applied for a permit to export 12 slabs containing trilobite fossils collected in Ontario and Quebec to Tokyo, Japan. The application indicated that the fossils were included in Group I(3) of the Cultural Property Export Control List, and that their value was $11,326.

On November 17 the application was referred to the appropriate expert examiner, the Department of Geology at the University of Alberta in Edmonton. A Professor of Geology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused because the collection included unique and spectacular specimens that were not represented in Canadian collections.

The expert examiner's decision was appealed by the applicant on December 5, and an appeal hearing was scheduled for January 24, 1989. Neither the applicant nor the expert examiner attended the appeal hearing, and the applicant decided not to present written arguments for consideration by the Review Board. The expert examiner did, however, provide additional information about the trilobites and why he had recommended that the permit be refused.

caractères *fraktur* et enluminé à l'aquarelle dans le style des livres d'heures du moyen âge, appelant les bénédictions du ciel sur la maison du propriétaire; l'autre *fraktur*, daté de 1861, était une devise pour la calligraphie de laquelle l'artiste avait utilisé, dans le style *fraktur*, des caractères alphabétiques métaphoriques où les lettres étaient formées de personnages et d'animaux. La production de l'artiste, Isaac Hunsicker, instituteur de son état, s'est échelonnée sur quatre décennies pendant lesquelles il exécuta un très grand nombre de *frakturs* à l'aquarelle. Selon l'expert-vérificateur, les deux dessins étaient des exemples raffinés du travail d'Isaac Hunsicker, et le fait qu'il les eût signés et datés était extrêmement rare.

Après avoir examiné les exposés des deux parties, la Commission a reconnu unanimement que ces *frakturs* à l'aquarelle répondaient à tous les critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Un délai de trois mois fut fixé, au cours duquel la Joseph Schneider Haus a acheté les deux pièces avec l'aide financière du gouvernement fédéral, en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

Demande de licence n° 54698

Fossiles de trilobites

Le 9 novembre 1988, une entreprise de Calgary (Alberta) qui fait le commerce des fossiles présentait une demande de licence en vue d'exporter à Tokyo, au Japon, douze plaques de roche contenant des fossiles de trilobites en provenance du Québec et de l'Ontario. La demande indiquait que les fossiles appartenaient au groupe I(3) de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée, et que l'ensemble était évalué à 11 326 $.

Le 17 novembre, la demande fut confiée à l'expert-vérificateur compétent, soit le Département de géologie de l'Université de l'Alberta, à Edmonton. Un professeur de géologie, agissant à titre d'expert-vérificateur délégué, recommanda le rejet de la demande parce que les plaques contenaient des échantillons spectaculaires et uniques en leur genre, qu'on ne trouve dans aucune collection canadienne.

In his written statement, the expert examiner explained that the subject of the export permit was 12 slabs containing Ordovician trilobite specimens. These slabs included both new species that were very rare, and aggregations of large numbers of complete trilobite specimens. He also noted that he was unaware of specimens of this quality in any Canadian collection, and that there were few specimens of this quality or age from any locality in the world. In conclusion, he stated that these specimens were rare, unusual and would probably become type specimens.

After considering the documentation, the Review Board concluded that the trilobites met the criteria of Section 11(1)(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*. They established a three-month delay period ending on April 30, 1989. During this period the fossils were purchased by the Royal Ontario Museum with financial assistance from the Government of Canada under the terms of the *Cultural Property Export and Import Act*.

Le 5 décembre 1988, la requérante décida d'interjeter appel, et une audience fut fixée au 24 janvier 1989. Ni l'appelante ni l'expert-vérificateur ne se présentèrent à l'audience, et la requérante décida de ne pas présenter un exposé écrit à l'appui de sa demande. L'expert-vérificateur, quant à lui, a fourni des renseignements supplémentaires concernant les trilobites et expliqué pourquoi il avait recommandé qu'on n'accorde pas la licence demandée.

Dans son exposé écrit, l'expert-vérificateur expliquait que la demande de licence d'exportation visait douze plaques de roche contenant des spécimens de trilobites d'âge ordovicien. Ces plaques contenaient à la fois des espèces nouvelles qui sont très rares et un nombre imposant d'agrégats de spécimens de trilobites complets. Il ajoutait qu'aucune collection canadienne, à sa connaissance, ne comprenait d'échantillons de cette qualité, et qu'il en existait peu d'âge ou de qualité comparables provenant de quelque endroit de la planète. Il affirmait, enfin, qu'il s'agissait d'échantillons rares, exceptionnels et qui deviendraient probablement des échantillons types.

Après étude de la documentation fournie par l'expert-vérificateur, la Commission en est venue à la conclusion que les trilobites répondaient aux critères des alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. On fixa un délai de trois mois devant prendre fin le 30 avril 1989. Au cours de cette période, le Musée royal de l'Ontario a fait l'acquisition des fossiles grâce à l'aide financière du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

3. CERTIFICATION OF CULTURAL PROPERTY FOR INCOME TAX PURPOSES

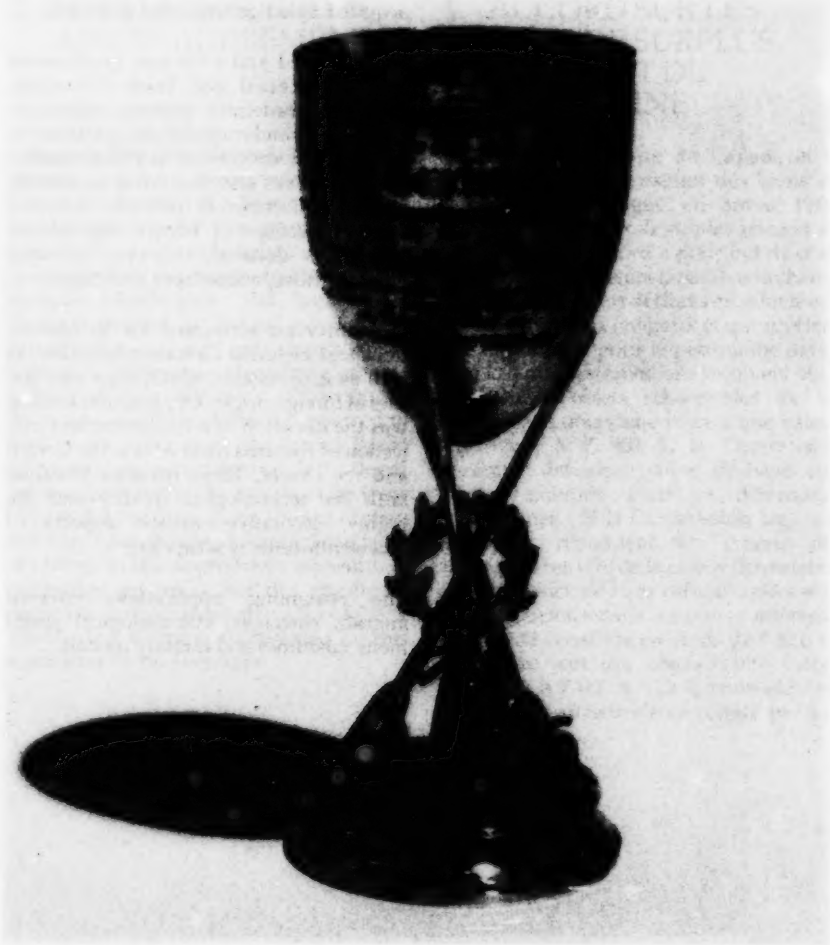
Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the *Cultural Property Export and Import Act* encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

The Board held four meetings in 1988-1989. It accepted 535 new applications and reconsidered another 31 not resolved by the end of the previous year. This total is similar to the one for the previous year when adjustments are made to reflect the date of the last meeting before the tax deadline. This meeting can fall either in late March or early April and thus significantly affect the total for the fiscal year.

3. ATTESTATION DES BIENS CULTURELS AUX FINS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

L'attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu demeure la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires d'objets culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage ceux-ci à aliéner ces biens, par don ou par vente, à des établissements publics.

Les membres de la Commission se sont réunis à quatre reprises en 1988-1989. Ils ont accepté 535 nouvelles demandes d'attestation et étudié 31 demandes restées en suspens à la fin de l'exercice financier précédent. Le nombre total de demandes correspond à celui de l'année précédente lorsqu'on modifie les chiffres afin de tenir compte de la dernière réunion, qui a eu lieu avant la date limite de la remise



Hendery, Robert (Canadian, 1837-1897). QUEBEC PRESENTATION CUP, circa 1872. Silver, gilded interior, height 20.6 cm. Inscribed "Presented to the Burns Curling Club of Ogdensburg by the Montreal Caledonia Curling Club in appreciation of the Courtesy and Hospitality extended to the Burns Club to the Representatives of the Caledonia Club on February 22nd 1872." Repatriated from England by the Winnipeg Art Gallery with the assistance of a grant approved by the Minister of Communications under the terms of the Cultural Property Export and Import Act. *Photo courtesy of the Winnipeg Art Gallery.*

Hendery, Robert (Canadien, 1837-1897). COUPE DONNÉE PAR LE QUÉBEC EN GUISE DE REMERCIEMENTS, vers 1872. Argent, dorée à l'intérieur, hauteur : 20,6 cm. Porte l'inscription, en anglais : « Donnée au Burns Curling Club d'Ogdensburg par le Montreal Caledonia Curling Club en remerciement de la courtoisie et de l'hospitalité que le Burns Club a prodiguées aux représentants du Caledonia Club le 22 février 1872 ». Rapatriée d'Angleterre par la Winnipeg Art Gallery, grâce à une subvention accordée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. *Photo : gracieuseté de la Winnipeg Art*

Five hundred and twelve applications were approved in 1988-1989, 472 of them relating to donations and 40 to sales. The total estimated fair market value of the donations was approximately $26,123,161 while the sales amounted to $1,530,048. The proportion of applications relating to each of the various categories of cultural property was much the same as in previous years.

Approximately 330 applications for certification related to works of art. As in previous years a large number of these pertained to important works by contemporary Canadian artists, including Claude Tousignant, Guido Molinari, Bruno Bobak, Mary Pratt, Bill Reid, Harold Town, Royden Rabinowitch, Victor Cicansky and David Thauberger. The works by artists of earlier generations were also included, along with those of internationally renowned creators, both contemporary and historical. Several museums were the recipients of paintings from a fine collection dispersed by the estate of a Montreal art dealer, and a large collection of ceramics was donated to a university museum. Several large and important collections of Inuit prints and sculpture were also acquired by art galleries and museums.

One hundred and sixty-four applications covered archival and book collections. Canadian academics, writers, politicians, associations and corporations continued to donate their collections to public institutions. Archives also continued to actively acquire collections of editorial cartoons. Many collections of historic significance were also donated, as were personal libraries, films, audio tapes and maps.

Decorative art accounted for 30 applications and included Canadian furniture, as well as ecclesiastical silver, rugs and textiles of foreign origin. Of particular interest was the donation of a comprehensive collection of firearms from Africa, the Levant and the Orient. These firearms illustrate both the technological quality and the highly decorative, artistic aspects of nineteenth-century weaponry.

The remaining applications covered aircraft, carriages, entomological specimens, costumes and military medals.

des déclarations d'impôt. Comme cette réunion se tient à la fin de mars ou au début d'avril, elle influe beaucoup sur le nombre total des demandes pour l'exercice financier.

En 1988-1989, la Commission a approuvé 512 demandes, dont 472 se rapportent à des dons et 40 à des ventes. On estime à 26 123 161 $, environ, la juste valeur marchande des dons, et à 1 530 048 $ celle des biens vendus. La proportion des demandes dans chacune des catégories de biens culturels a été sensiblement la même que par les années passées.

Quelque 330 demandes d'attestation visaient des objets relevant des beaux-arts. Comme par les années passées, un grand nombre de ces demandes avaient trait à des œuvres marquantes d'artistes canadiens contemporains, dont Claude Tousignant, Guido Molinari, Bruno Bobak, Mary Pratt, Bill Reid, Harold Town, Royden Rabinowitch, Victor Cicansky et David Thauberger. On y retrouvait aussi des demandes se rapportant à des œuvres d'artistes des générations antérieures ainsi qu'à des pièces contemporaines et historiques exécutées par des créateurs de renommée mondiale. Plusieurs musées se sont partagé les tableaux d'une belle collection dispersée par la succession d'un négociant en œuvres d'art de Montréal, et on a fait don d'une vaste collection de céramiques à un musée universitaire. Enfin, plusieurs grandes collections remarquables de dessins et de sculptures inuit ont également été achetées par des musées.

Au total, 164 demandes portaient sur des collections de livres et de pièces d'archives. Des associations, des entreprises, des personnalités politiques, des universitaires et des écrivains canadiens ont continué à faire don de leurs collections à des établissements publics. Les archives ont également continué à acheter systématiquement des collections de caricatures parues dans les journaux. Un grand nombre de collections ayant une importance historique, ainsi que des bibliothèques personnelles, des films, des bandes magnétiques et des cartes géographiques ont également été donnés.

La Commission a en outre traité 30 demandes visant des objets d'art décoratif, des meubles canadiens ainsi que des pièces d'orfèvrerie religieuse en argent, des tapis et des textiles d'origine étrangère. Une demande revêtait un intérêt particulier du fait qu'elle visait une collection exhaustive d'armes à feu en provenance d'Afrique, du Levant et d'Orient, illustrant à la fois l'aspect technologique et, avec son ornementation recherchée, l'aspect artistique de l'armurerie du XIXe siècle.

Related issues

In 1988-1989, the Board continued to assist Revenue Canada by pointing out apparent irregularities in the estimated fair market value of donated objects. As noted in the 1987-1988 Annual Report, however, the Board has been concerned about its role as it has no legal mandate in this regard. The Secretary continued to meet with officials of Revenue Canada and the Department of Finance to discuss this situation, and the possibility of expanding the Board's powers to give it the authority to determine fair market value.

Les autres demandes visaient des objets divers : aéronef, voitures, spécimens entomologiques, costumes et décorations militaires.

Questions connexes

La Commission a continué en 1988-1989 à seconder Revenu Canada en signalant toute irrégularité relevée dans l'estimation de la juste valeur marchande des objets aliénés par don. Comme en faisait état le rapport annuel de 1987-1988, cependant, la Commission est préoccupée par le fait qu'elle n'a pas de mandat légal pour agir à cet égard. Le secrétaire a poursuivi ses rencontres avec les représentants de Revenu Canada et du ministère des Finances afin de discuter de la situation et de la possibilité d'élargir les attributions de la Commission de façon que la détermination de la juste valeur marchande relève de sa compétence.

4. HERITAGE SURPLUS ASSETS AGREEMENT

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement." The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects that have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums, identifying objects suitable for their collections. If the value of the asset is $7,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 11(a) and (b) of the *Cultural Property Export and Import Act*, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than $7,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

4. ACCORD SUR LES BIENS DE SURPLUS RELEVANT DU PATRIMOINE

Les Musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont signé, en janvier 1980, l'*Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine*. Cet accord a pour but de donner aux établissements canadiens la chance d'acquérir des biens déclarés excédentaires par les ministères fédéraux et qui revêtent une importance pour le patrimoine national. Les musées canadiens reçoivent ainsi des listes d'objets susceptibles de les intéresser. Lorsqu'une pièce a une valeur supérieure à 7 000 $, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour en déterminer l'importance. Si la Commission juge que les pièces répondent aux critères des alinéas 11a) et 11b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elles sont cédées gracieusement au musée intéressé. Un comité constitué en vertu de l'Accord décide du sort des objets d'une valeur inférieure à 7 000 $. La Commission est représentée au sein de ce comité par son secrétaire.

5. GRANTS AND LOANS

In 1988-1989, the Board made recommendations to the Minister concerning 46 applications for cultural property grants (48 applications were received but two were withdrawn before a recommendation was made to the Minister). In all cases, they recommended approval of the grants. The Minister concurred with all of the Board's recommendations.

The Board noted that the number of applications processed this year had increased significantly over previous years, although expenditures decreased slightly. It also noted that there were a large number of applications for purchases at auction. The Board attributed this to rising prices in the art market resulting in more material being consigned for sale and the concomitant increase in the availability of objects of Canadian interest. The Board views this as further evidence that expenditures of this type cannot be accurately predicted on a year-by-year basis and that the funds provided for cultural property grants should be non-lapsing.

5. SUBVENTIONS ET PRÊTS

En 1988-1989, la Commission a formulé des recommandations au Ministre relativement à 46 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels (48 furent présentées, mais deux furent retirées avant qu'une recommandation ait été faite au Ministre). Dans tous les cas, la Commission recommandait d'approuver les demandes. Le Ministre a approuvé toutes les recommandations de la Commission.

La Commission a constaté que le nombre des demandes traitées s'est accru sensiblement cette année par rapport aux années précédentes, quoique le montant global des subventions ait légèrement diminué. Elle a aussi constaté qu'un grand nombre de demandes visaient l'achat de biens vendus aux enchères. La Commission explique cette situation par l'augmentation des prix sur le marché de l'art, qui a pour effet d'accroître la quantité d'objets confiés à des consignataires et, par le fait même, d'objets d'intérêt canadien qui deviennent accessibles. Cela démontre d'autant plus, comme le soutient la Commission, qu'il est impossible de prévoir avec exactitude les dépenses de ce genre d'une année à l'autre, et qu'un fonds permanent devrait être créé pour les subventions au titre de l'acquisition de biens culturels.

6. PUBLIC RELATIONS AND INFORMATION

During 1988-1989, the Chairman and the Secretary visited designated institutions in all but one province, and addressed meetings of the curatorial staff at several museums and art galleries. They also attended a meeting of the Canadian Art Museum Directors Organization to discuss the work of the Review Board.

In February, the Office of the Privacy Commissioner initiated an audit of the Board's records to ensure that the personal information they contain was being maintained in compliance with the provisions of the *Privacy Act*. Auditors held several meetings with the staff of the Secretariat and conducted a detailed examination of the Board's records but their report had not been completed at the end of the fiscal year.

6. RELATIONS PUBLIQUES ET INFORMATION

Au cours de l'exercice 1988-1989, le président et le secrétaire de la Commission ont visité un certain nombre d'établissements désignés dans toutes les provinces sauf une, et ont pris la parole à l'occasion de rencontres avec le personnel de conservation de plusieurs musées. Ils ont également assisté à une réunion de l'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens, afin de s'entretenir avec les membres du travail qu'accomplit la Commission.

En février, le Commissariat à la protection de la vie privée au Canada a entrepris la vérification des dossiers de la Commission afin de s'assurer que les renseignements personnels qu'ils contiennent y étaient conservés conformément aux dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Les vérificateurs se sont entretenus à plusieurs reprises avec le personnel du Secrétariat et ont procédé à un examen détaillé des dossiers de la Commission, mais leur rapport n'était pas terminé à la fin de l'exercice financier 1988-1989.

Jones, Jacobine (Canadian, 1889-1976). VULTURE , 1936. Plaster, painted grey, 69.7 x 28 x 27.5 cm. Donated to the National Gallery of Canada by the Jacobine Jones Foundation. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Jones, Jacobine (Canadienne, 1889-1976). VULTURE, 1936. Plâtre, peint en gris, 69,7 x 28 x 27,5 cm. Don de la Jacobine Jones Foundation au Musée des beaux-arts du Canada. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.

7. SPECIAL ADVISERS

Mr. Ian Christie Clark, founding Chairperson of the Review Board and former Canadian Ambassador to UNESCO, continues to serve as an adviser to the Board. Mr. Clark maintains an active interest in the work of the Board, and he continues to provide much-appreciated advice and assistance.

Mrs. Marie Elwood, Chief Curator of History at the Nova Scotia Museum and a member of the Board for six years, was appointed as a special adviser immediately upon the completion of her term as a member. Mrs. Elwood continues to provide valued advice to the Board and to inform the community about the work of the Board.

Mr. Peter Winkworth continues as the Board's representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 22 of the *Cultural Property Export and Import Act* states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service of Canada to assist in an advisory capacity. The Board frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives.

7. CONSEILLERS SPÉCIAUX

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen et ancien ambassadeur du Canada à l'UNESCO, a conservé sa charge de conseiller auprès de la Commission. M. Clark s'intéresse activement au travail de la Commission et il continue de fournir ses conseils et son aide à cette organisation, qui lui en est très reconnaissante.

Mme Marie Elwood, conservatrice principale de la division d'histoire au Nova Scotia Museum et membre de la Commission durant six ans, a été nommée conseillère spéciale dès l'expiration de son mandat, en mars dernier. Mme Elwood continue de prodiguer ses précieux conseils à la Commission et de faire œuvre utile au sein de la collectivité en faisant connaître le travail de la Commission.

M. Peter Winkworth, qui continue de représenter la Commission aux réunions du conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art, apporte une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets à l'étranger, et la Commission le remercie de sa collaboration.

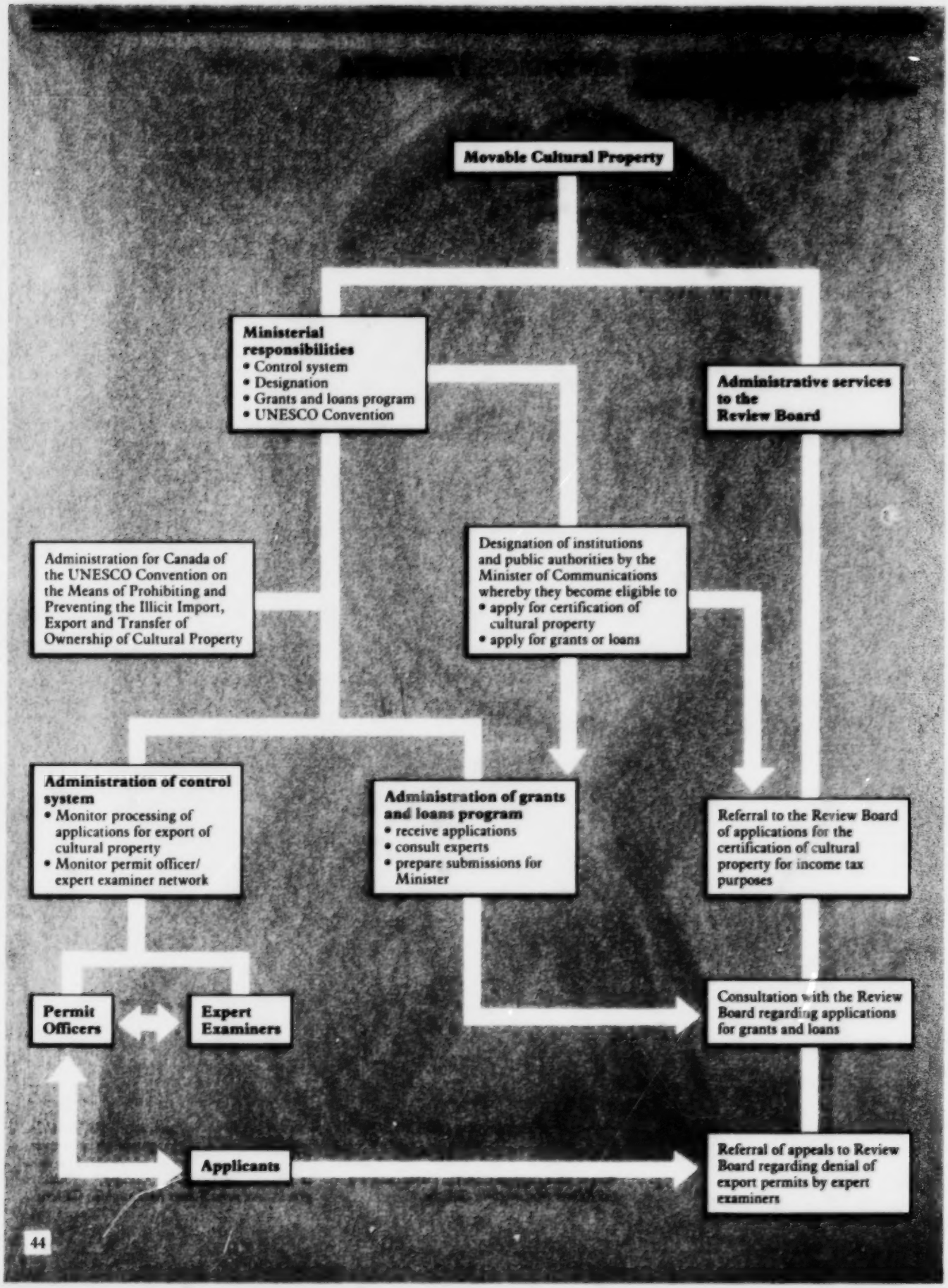
Aux termes de l'article 22 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission peut faire appel à des employés de la fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et tient à remercier tous les spécialistes des musées, bibliothèques et archives du gouvernement fédéral des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner.

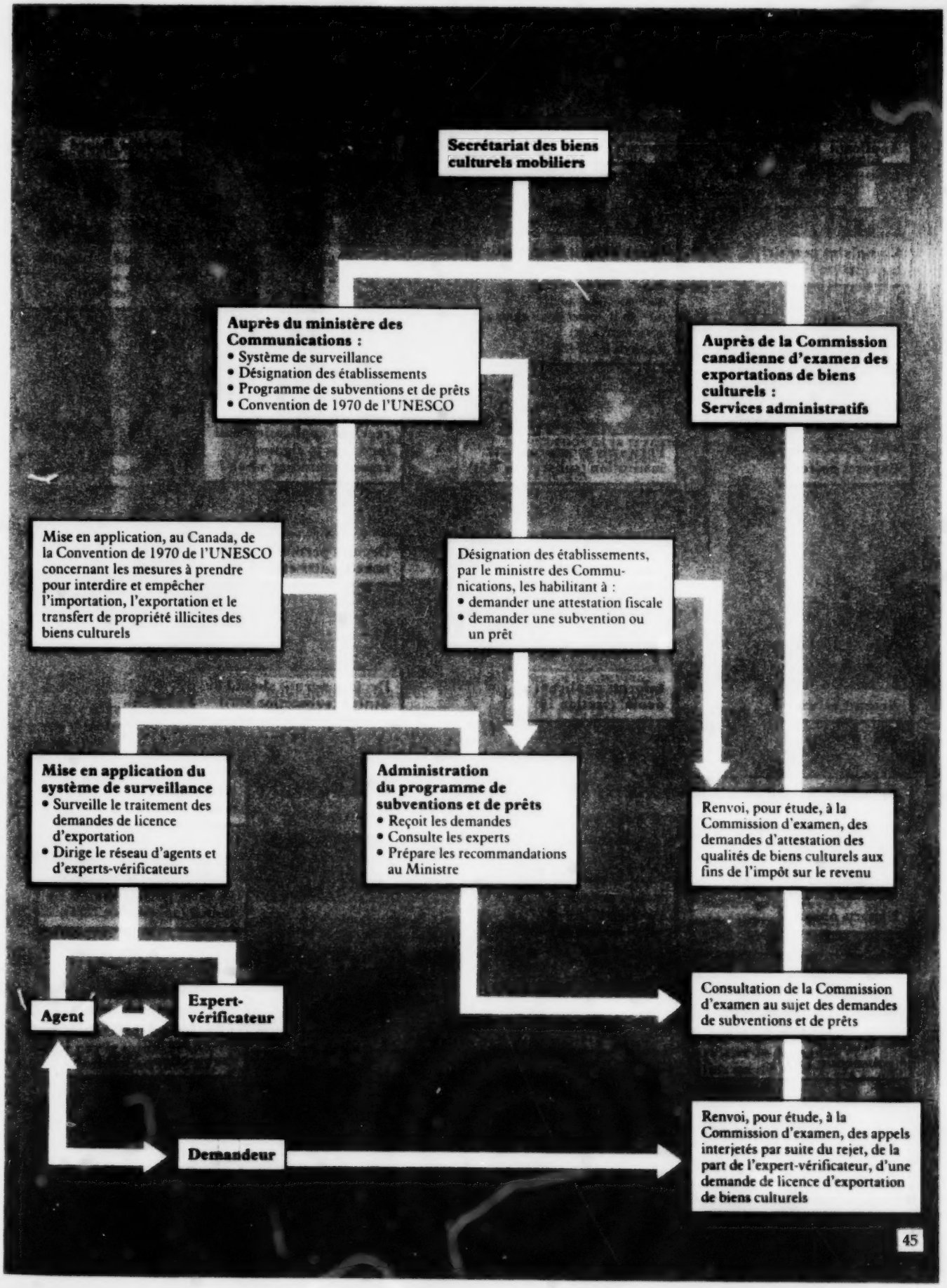
McDougall, Clark (Canadian, 1921-1980). UNTITLED (FARM LANE IN WINTER), circa 1966. Watercolour on paper mounted on masonite, 880 x 59.7 cm. Donated to the London Regional Art Gallery by Mr. A. Murray. Photo courtesy of the London Regional Art Gallery.

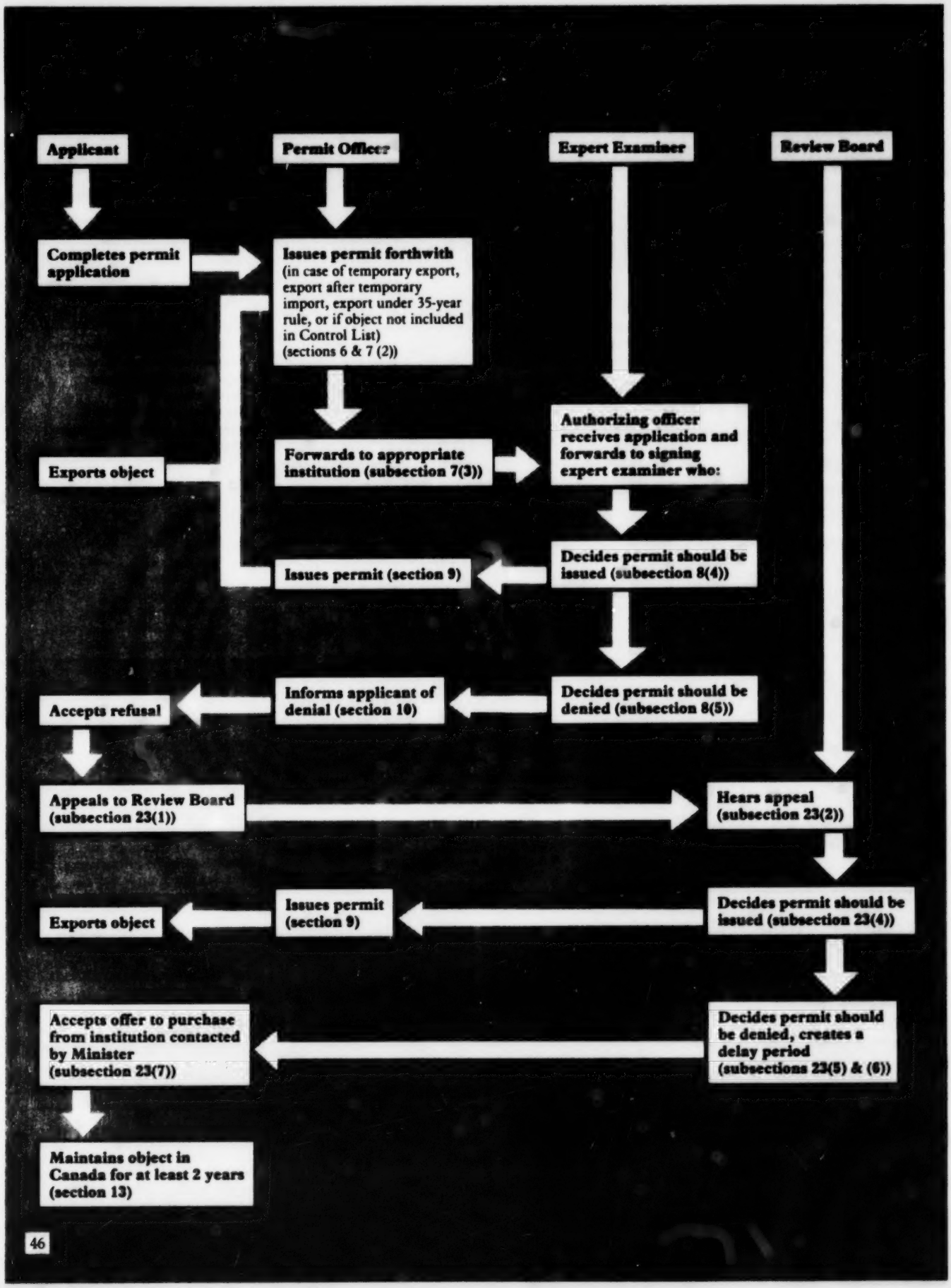
McDougall, Clark (Canadien, 1921-1980). SANS TITRE (CHEMIN DE FERME EN HIVER), vers 1966. Aquarelle sur papier monté sur masonite, 880 x 59,7 cm. Don de M. A. Murray à la London Regional Art Gallery. Photo : gracieuseté de la London Regional Art Gallery.

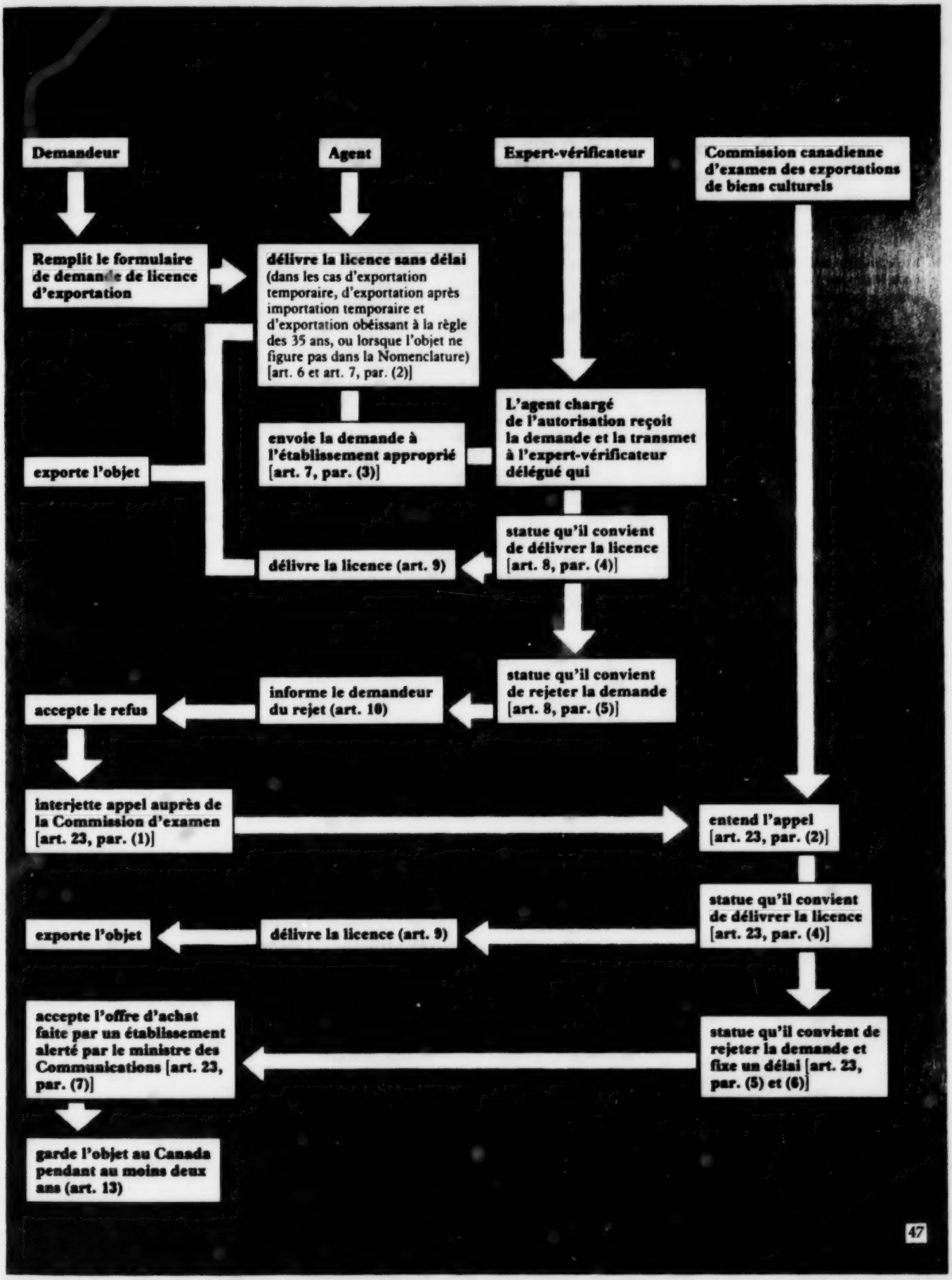
Warhol, Andy (American, 1928-1987). MICK JAGGER, 1975. Serigraph on paper, 111.5 x 73.5 cm. Gift of Mr. Walter Carsen to the Robert McLaughlin Gallery. Photo courtesy of the Robert McLaughlin Gallery.

Warhol, Andy (Américain, 1928-1987). MICK JAGGER, 1975. Sérigraphie sur papier, 111,5 x 73,5 cm. Don de M. Walter Carsen à la Robert McLaughlin Gallery. Photo : gracieuseté de la Robert McLaughlin Gallery.


Movable Cultural Property
Ministerial responsibilities
• Control system
• Designation
• Grants and loans program
• UNESCO Convention
Administrative services to the Review Board
Administration for Canada of the UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property
Designation of institutions and public authorities by the Minister of Communications whereby they become eligible to
• apply for certification of cultural property
• apply for grants or loans
Administration of control system
• Monitor processing of applications for export of cultural property
• Monitor permit officer/ expert examiner network
Administration of grants and loans program
• receive applications
• consult experts
• prepare submissions for Minister
Referral to the Review Board of applications for the certification of cultural property for income tax purposes
Permit Officers
Expert Examiners
Consultation with the Review Board regarding applications for grants and loans
Applicants
Referral of appeals to Review Board regarding denial of export permits by expert examiners


Secrétariat des biens culturels mobiliers
Auprès du ministère des Communications :
• Système de surveillance
• Désignation des établissements
• Programme de subventions et de prêts
• Convention de 1970 de l'UNESCO
Auprès de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels :
Services administratifs
Mise en application, au Canada, de la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels
Désignation des établissements, par le ministre des Communications, les habilitant à :
• demander une attestation fiscale
• demander une subvention ou un prêt
Mise en application du système de surveillance
• Surveille le traitement des demandes de licence d'exportation
• Dirige le réseau d'agents et d'experts-vérificateurs
Administration du programme de subventions et de prêts
• Reçoit les demandes
• Consulte les experts
• Prépare les recommandations au Ministre
Renvoi, pour étude, à la Commission d'examen, des demandes d'attestation des qualités de biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu
Agent
Expert-vérificateur
Consultation de la Commission d'examen au sujet des demandes de subventions et de prêts
Demandeur
Renvoi, pour étude, à la Commission d'examen, des appels interjetés par suite du rejet, de la part de l'expert-vérificateur, d'une demande de licence d'exportation de biens culturels


Applicant
Permit Officer
Expert Examiner
Review Board
Completes permit application
Issues permit forthwith (in case of temporary export, export after temporary import, export under 35-year rule, or if object not included in Control List) (sections 6 & 7 (2))
Exports object
Forwards to appropriate institution (subsection 7(3))
Authorizing officer receives application and forwards to signing expert examiner who:
Issues permit (section 9)
Decides permit should be issued (subsection 8(4))
Informs applicant of denial (section 10)
Decides permit should be denied (subsection 8(5))
Accepts refusal
Appeals to Review Board (subsection 23(1))
Hears appeal (subsection 23(2))
Issues permit (section 9)
Decides permit should be issued (subsection 23(4))
Exports object
Accepts offer to purchase from institution contacted by Minister (subsection 23(7))
Decides permit should be denied, creates a delay period (subsections 23(5) & (6))
Maintains object in Canada for at least 2 years (section 13)


Demandeur
Agent
Expert-vérificateur
Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels
Remplit le formulaire de demande de licence d'exportation
délivre la licence sans délai (dans les cas d'exportation temporaire, d'exportation après importation temporaire et d'exportation obéissant à la règle des 35 ans, ou lorsque l'objet ne figure pas dans la Nomenclature) [art. 6 et art. 7, par. (2)]
L'agent chargé de l'autorisation reçoit la demande et la transmet à l'expert-vérificateur délégué qui
envoie la demande à l'établissement approprié [art. 7, par. (3)]
exporte l'objet
statue qu'il convient de délivrer la licence [art. 8, par. (4)]
délivre la licence (art. 9)
statue qu'il convient de rejeter la demande [art. 8, par. (5)]
informe le demandeur du rejet (art. 10)
accepte le refus
interjette appel auprès de la Commission d'examen [art. 23, par. (1)]
entend l'appel [art. 23, par. (2)]
statue qu'il convient de délivrer la licence [art. 23, par. (4)]
délivre la licence (art. 9)
exporte l'objet
statue qu'il convient de rejeter la demande et fixe un délai [art. 23, par. (5) et (6)]
accepte l'offre d'achat faite par un établissement alerté par le ministre des Communications [art. 23, par. (7)]
garde l'objet au Canada pendant au moins deux ans (art. 13)

APPENDIX III

Applications for export permits, 1988-1989

132 permits for permanent export issued under Section 7(a) of the Act (35 year rule)

69 permits for permanent export issued under Section 7(b) of the Act (export after temporary import)

59 permits for temporary export issued under Section 7(c) of the Act

5 permits for permanent export issued under Section 8(2) of the Act (object not included in the Control List)

123 permits for permanent export issued after referral to an expert examiner under Section 10(4) of the Act

4 permits for permanent export denied by the expert examiner and not appealed to the Review Board under Section 29(1) of the Act

1 permit for permanent export issued on direction of the Review Board under Section 29(4) of the Act

4 permits for permanent export denied by the Review Board under Section 29(5) of the Act

TOTAL: 393

Export permits by Control List Group, 1988-1989

Group	Temporary export	Permanent granted	Export denied	Total
I	28	92	5	125
II	0	55	0	55
III	2	0	0	2
IV	8	30	1	39
V	18	143	2	163
VI	0	0	0	0
VII	3	10	0	13
Total	59	330	8	397*

Export permits by port, 1988-1989

Victoria	3	Ottawa	2
Vancouver	6	Montreal	6
Calgary	145	Quebec	0
Edmonton	12	Fredericton	0
Regina	5	Charlottetown	0
Saskatoon	0	Halifax	5
Winnipeg	3	St. John's	3
Toronto	203		
Total			393

* some permits are for objects from more than one Control List Group

ANNEXE III

Demandes de licences d'exportation, 1988-1989

132 licences d'exportation définitive délivrées en vertu de l'alinéa 7a) de la Loi (règle des 35 ans)

69 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'alinéa 7b) de la Loi

59 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'alinéa 7c) de la Loi (exportation après importation temporaire)

5 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu du paragraphe 8(2) de la Loi (objets ne figurant pas à la Nomenclature)

123 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu du paragraphe 10(4) de la Loi

4 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par l'expert-vérificateur sans qu'un appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu du paragraphe 29(1) de la Loi

1 licence d'exportation définitive a été délivrée, comme l'avait ordonné la Commission d'examen, en vertu du paragraphe 29(4) de la Loi.

4 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu du paragraphe 29(5) de la Loi

TOTAL : 393

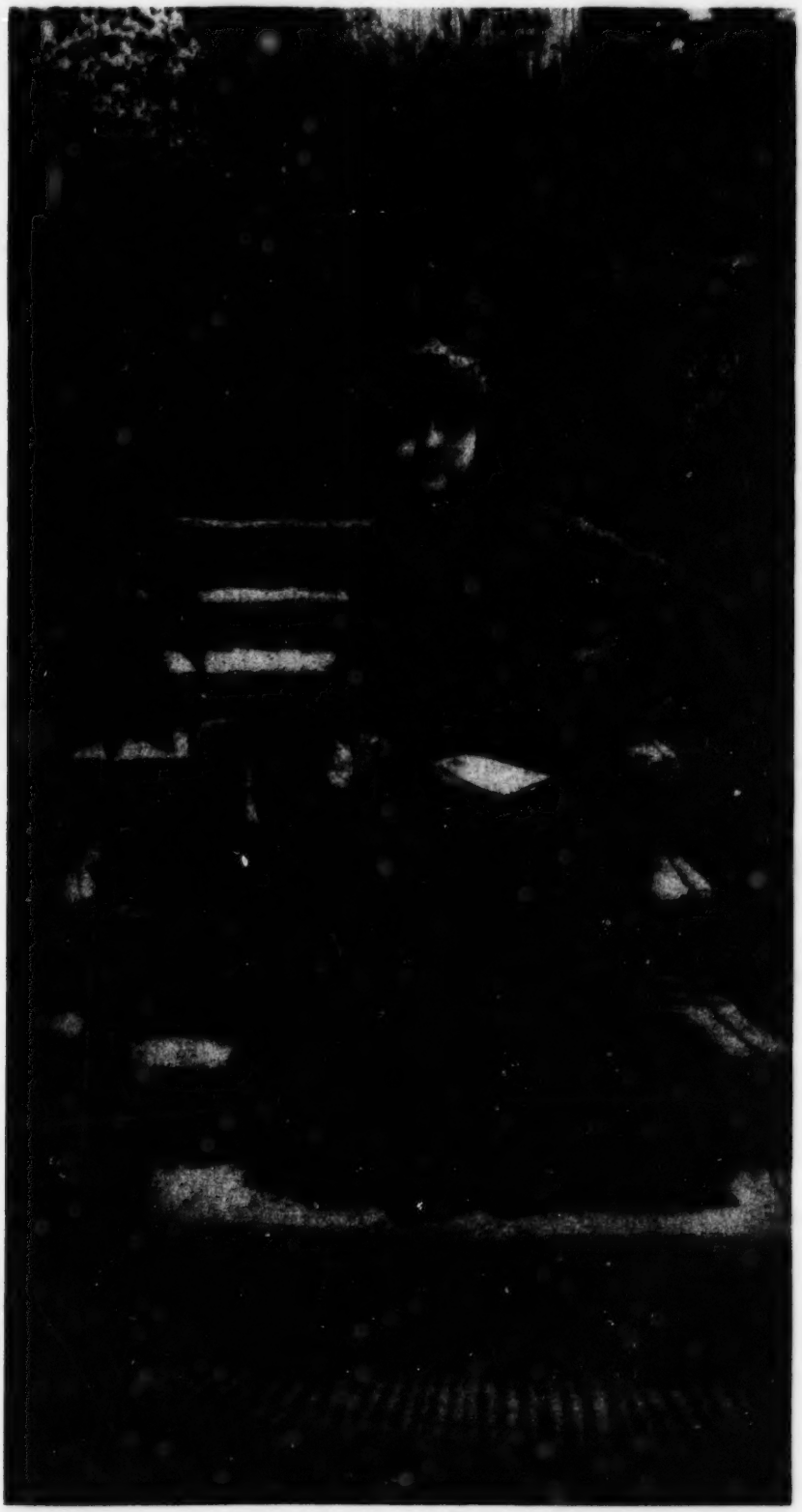
Demandes de licences d'exportation par groupe de la Nomenclature, 1988-1989

Groupe	Exportation temporaire	Exportation définitive	Demandes rejetées	Total
I	28	92	5	125
II	0	55	0	55
III	2	0	0	2
IV	8	30	1	39
V	18	143	2	163
VI	0	0	0	0
VII	3	10	0	13
Total	59	330	8	397*

Demandes de licences d'exportation, par port de débarquement, 1988-1989

Victoria	3	Ottawa	2
Vancouver	6	Montréal	6
Calgary	145	Québec	0
Edmonton	12	Fredericton	0
Regina	5	Charlottetown	0
Saskatoon	0	Halifax	5
Winnipeg	3	St. John's	3
Toronto	203		
Total			393

* Certaines licences s'appliquent à des objets faisant partie de plus d'un groupe de la Nomenclature.



Tissot, James Jacques (French, 1836-1902). LA SOEUR AÎNÉE, 1881. Etching and drypoint on paper, 29 x 15.4 cm. Donated to the Norman Mackenzie Art Gallery by Mr. Neil Richards. Photo courtesy of the Norman Mackenzie Art Gallery.

Tissot, James Jacques (Français, 1836-1902). LA SŒUR AÎNÉE, 1881. Eau-forte et pointe sèche sur papier, 29 x 15,4 cm. Don de M. Neil Richards à la Norman Mackenzie Art Gallery. Photo : gracieuseté de la Norman Mackenzie Art Gallery.

APPENDIX IV

Designated institutions and public authorities
Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria

Campbell River and District Museum and Archives Society

Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation

M.Y. Williams Geological Museum – University of British Columbia

Maltwood Art Museum and Gallery

McPherson Library – University of Victoria

Museum of Northern British Columbia

Provincial Archives of British Columbia

Queen Charlotte Islands Museum

Royal British Columbia Museum

Simon Fraser Art Gallery

Simon Fraser University Archives

Simon Fraser University Museum of Archaeology and Ethnology

Surrey Art Gallery

U'Mista Cultural Centre

University of British Columbia Library – Special Collections Division

University of British Columbia Museum of Anthropology

Vancouver Art Gallery

Vancouver City Archives

Vancouver Maritime Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Vancouver Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

W.A.C. Bennett Library – Simon Fraser University

Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation

Edmonton Art Gallery

Glenbow Museum

Historic Sites Service – Alberta Culture and Multiculturalism

ANNEXE IV

Administrations et établissements désignés
Catégorie A

Colombie-Britannique et Yukon

Archives de la ville de Vancouver

Archives de l'Université Simon Fraser

Archives du Yukon

Archives provinciales de la Colombie-Britannique

Art Gallery of Greater Victoria

Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique – Division des collections spéciales

Bibliothèque McPherson de l'Université de Victoria

Bibliothèque W.A.C. Bennett de l'Université Simon Fraser

British Columbia Provincial Museum

Campbell River and District Museum and Archives Society

Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation

Maltwood Art Museum and Gallery

Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique

Musée d'archéologie et d'ethnologie de l'Université Simon Fraser

Musée d'art de l'Université Simon Fraser

Musée géologique M.Y. Williams de l'Université de la Colombie-Britannique

Museum of Northern British Columbia

Queen Charlotte Islands Museum

Surrey Art Gallery

U'Mista Cultural Centre

Vancouver Art Gallery

Vancouver Maritime Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Vancouver Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation

Archives provinciales de l'Alberta

Archives de l'Université de l'Alberta

Bibliothèque de l'Université de Calgary

Nickle Arts Museum – University of Calgary

Peter and Catharine Whyte Foundation

Prince of Wales Northern Heritage Centre

Provincial Archives of Alberta

Provincial Museum of Alberta

Red Deer College Permanent Collection and Gallery

Tyrrell Museum of Paleontology

University of Alberta Archives

University of Alberta Art Gallery and Museum

University of Alberta Library – Special Collections

University of Calgary Library

University of Lethbridge Art Gallery

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation

Museum of Natural History

Norman Mackenzie Art Gallery – University of Regina

Saskatchewan Archives Board

University of Regina Library

University of Saskatchewan Library

Western Development Museum (Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library – University of Manitoba

Manitoba Agricultural Museum

Manitoba Museum of Man and Nature

Provincial Archives of Manitoba

Société historique de Saint-Boniface

University of Manitoba School of Art

Western Canada Aviation Museum

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre – Queen's University

Bibliothèque de l'Université de l'Alberta – Collections spéciales

Centre du patrimoine nordique Prince-de-Galles

Collection permanente et musée d'art du Red Deer College

Edmonton Art Gallery

Glenbow Museum

Historic Sites Service – Alberta Culture and Multiculturalism

Musée d'art de l'Université de Lethbridge

Musée d'art Nickle de l'Université de Calgary

Musées de l'Université de l'Alberta

Peter and Catharine Whyte Foundation

Provincial Museum of Alberta

Tyrrell Museum of Paleontology

Saskatchewan

Bibliothèque de l'Université de la Saskatchewan

Bibliothèque de l'Université de Regina

Dunlop Art Gallery

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation

Musée d'art Norman Mackenzie – Université de Regina

Museum of Natural History

Saskatchewan Archives Board

Western Development Museum (Administration centrale)

Manitoba

Archives provinciales du Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe de l'Université du Manitoba

École des beaux-arts de l'Université du Manitoba

Musée de l'agriculture du Manitoba

Musée de l'Homme et de la nature du Manitoba

Société historique de Saint-Boniface

Western Canada Aviation Museum

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre – Université Queen

Anglican Church of Canada General Synod Archives

Archives of Ontario

Art Gallery of Algoma

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Art Gallery of Ontario

Art Gallery of Peterborough

Art Gallery of Windsor

Art Gallery Foundation of St. Thomas and Elgin

Base Borden Military Museum

Burlington Cultural Centre

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Canadian Warplane Heritage Inc.

Carleton University Library

City of Toronto Archives

Eva Brook Donly Museum

The Gallery/Stratford

The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art

Hamilton Public Library

Hastings County Museum

Huronia Museum

Joseph Schneider Haus

Justina M. Barnicke Gallery

Kitchener-Waterloo Art Gallery

Laurentian University Museum and Art Centre

London Historical Museums

London Regional Art Gallery

Marine Museum of the Great Lakes at Kingston

McIntosh Art Gallery – University of Western Ontario

McMaster University Art Gallery

McMaster University Library

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Oakville Museums

Ontario Agricultural Museum

Ontario Heritage Foundation

Ontario Science Centre

Ottawa City Archives

Queen's University Archives

Queen's University Library

Archives de la ville de Toronto

Archives de l'Ontario

Archives de l'Université Queen

Archives du Festival de Stratford

Archives du Synode général de l'Église anglicane du Canada

Archives du Trinity College

Archives municipales de la ville d'Ottawa

Art Gallery Foundation of St. Thomas and Elgin

Art Gallery of Algoma

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Art Gallery of Peterborough

Art Gallery of Windsor

Bibliothèque de l'Université Carleton

Bibliothèque de l'Université de Guelph

Bibliothèque de l'Université de Toronto

Bibliothèque de l'Université de Waterloo

Bibliothèque de l'Université d'Ottawa

Bibliothèque de l'Université McMaster

Bibliothèque de l'Université Queen

Bibliothèque de l'Université Western Ontario

Bibliothèque du Collège St. Michael

Bibliothèque du Musée commémoratif de l'Aviation royale du Canada

Bibliothèque municipale d'Hamilton

Bibliothèque municipale de Toronto

Bibliothèque Thomas J. Bata de l'Université Trent

Bibliothèques de l'Université York

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Canadian Warplane Heritage Inc.

Centre culturel de Burlington

Collection d'œuvres d'art de l'Université de Guelph – MacDonald Stewart Art Centre

Eva Brook Donly Museum

Fondation du patrimoine ontarien

Hastings County Museum

Huronia Museum

Joseph Schneider Haus

Justina M. Barnicke Gallery

Kitchener-Waterloo Art Gallery

London Regional Art Gallery

Region of Peel Heritage Complex

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

RCAF Memorial Museum/Library

Royal Ontario Museum

Ryerson Polytechnical Institute

Sarnia Public Library and Art Gallery

Simcoe County Archives

Stratford Festival Archives

Thomas J. Bata Library – Trent University

The Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art

Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Toronto Public Library

Trinity College Archives

University of Guelph Art Collection – MacDonald Stewart Art Centre

University of Guelph Library

University of Ottawa Library

University of St. Michael's College Library

University of Toronto Library

University of Waterloo Library

University of Western Ontario Library

University of Western Ontario Museum of Indian Archaeology

Upper Canada Village

Wentworth Heritage Village

York University Art Gallery

York University Libraries

Marine Museum of the Great Lakes at Kingston

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Musée agricole de l'Ontario

Musée d'archéologie amérindienne de l'Université Western Ontario

Musée d'art de l'Université McMaster

Musée d'art de l'Université York

Musée d'art McIntosh de l'Université Western Ontario

Musée des beaux-arts de l'Ontario

Musée du camp Borden

Musée et Centre des arts de l'Université Laurentienne

Musée royal de l'Ontario

Musées d'Oakville

Musées historiques de London

Ontario Science Centre

Region of Peel Heritage Complex

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Ryerson Polytechnical Institute

Sarnia Public Library and Art Gallery

Simcoe County Archives

The Gallery/Stratford

The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art

The Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art

Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Upper Canada Village

Wentworth Heritage Village

Federal agencies

Bank of Canada – National Currency Collection

Biosystematics Research Institute

Canadian Museum of Civilization

Canadian Museum of Contemporary Photography

Canadian War Museum

Canadian Parks Service – Historic Parks and Sites Branch

Department of Indian Affairs and Northern Development – Inuit Art Section

Organismes fédéraux

Archives nationales du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Commission géologique du Canada

Institut de recherches biosystématiques

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien – Section de l'art inuit

Musée canadien de la guerre

Musée canadien de la photographie contemporaine

Musée canadien des civilisations

Geological Survey of Canada

National Archives of Canada

National Aviation Museum

National Gallery of Canada

National Library of Canada

National Museum of Natural Sciences

National Museum of Science and Technology

National Postal Museum

Quebec

Archives de la ville de Québec

Archives nationales du Québec

Bibliothèque de l'Université du Quebec à Hull

Bibliothèque municipale de Longueuil

Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec

Canadian Centre for Architecture

Château Dufresne

Cinémathèque québécoise

Concordia University Art Gallery and Collection of Art

Concordia University Cinema Collection

Concordia University Library – Rare Books and Documents Collection

David M. Stewart Museum

Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec

Galerie UQAM

L'Institut canadien de Québec

Jewish Public Library

Laval University Archives

Laval University Geology and Mineralogy Museum

Laval University Library

McCord Museum

McGill University Archives

McGill University Libraries

Montreal City Library

Montreal Museum of Fine Arts

Musée d'art contemporain

Musée d'art de Joliette

Musée d'art de Saint-Laurent

Musée de la Civilisation

Musée de la ville de Lachine

Musée de Sept-Îles

Musée de la monnaie de la Banque du Canada

Musée des beaux-arts du Canada

Musée national de l'aviation

Musée national des postes

Musée national des sciences et de la technologie

Musée national des sciences naturelles

Service canadien des parcs – Direction des parcs et lieux historiques nationaux

Québec

Archives de la ville de Québec

Archives de l'Université de Montréal

Archives de l'Université du Québec à Montréal

Archives de l'Université Laval

Archives de l'Université McGill

Archives nationales du Québec

Bibliothèque de l'Université Concordia – Collection de livres et de documents rares

Bibliothèque de l'Université de Montréal

Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull

Bibliothèque de l'Université du Québec à Montréal

Bibliothèque de l'Université Laval

Bibliothèque municipale de Longueuil

Bibliothèque municipale de Montréal

Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec

Bibliothèque publique juive à Montréal

Bibliothèques de l'Université McGill

Centre canadien d'architecture

Château Dufresne

Cinémathèque québécoise

Collection cinématographique de l'Université Concordia

Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec

Galerie UQAM

L'Institut canadien de Québec

Musée d'art contemporain

Musée d'art de Joliette

Musée d'art de l'Université Concordia

Musée d'art de Saint-Laurent

Musée d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke

Musée David M. Stewart

Musée du Québec

Musée du Royal 22e Régiment

Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Musée Laurier

Musée maritime Bernier

Musée régional Laure-Conan

Musée régional de Rimouski

Redpath Museum – McGill University

Société du musée du séminaire de Québec

University of Montreal Archives

University of Montreal Library

University of Quebec at Montreal Archives

University of Quebec at Montreal Library

University of Sherbrooke Cultural Centre Art Gallery

Musée de la Civilisation

Musée de la ville de Lachine

Musée de géologie et de minéarologie de l'Université Laval

Musée de Sept-Îles

Musée des beaux-arts de Montréal

Musée du Québec

Musée du Royal 22e Régiment

Musée du Saguenay-Lac-St-Jean

Musée Laurier

Musée McCord

Musée maritime Bernier

Musée Redpath de l'Université McGill

Musée régional de Rimouski

Musée régional Laure-Conan

Société du musée du séminaire de Québec

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery

Bibliothèque Champlain – Université de Moncton

Harriet Irving Library – University of New Brunswick

New Brunswick Museum

Owens Art Gallery – Mount Allison University

Provincial Archives of New Brunswick

Ralph Pickard Bell Library – Mount Allison University

Saint John Free Public Library

University of New Brunswick Art Centre

Nouveau-Brunswick

Archives provinciales du Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery

Bibliothèque Champlain de l'Université de Moncton

Bibliothèque Harriet Irving de l'Université du Nouveau-Brunswick

Bibliothèque Ralph Pickard Bell de l'Université Mount Allison

Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick

Musée d'art Owens de l'Université Mount Allison

Musée du Nouveau-Brunswick

Saint John Free Public Library

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery

Art Gallery of Nova Scotia

Beaton Institute - College of Cape Breton

Dalhousie University Art Gallery

Dalhousie University Library

Nova Scotia Museum

Public Archives of Nova Scotia

Yarmouth County Historical Society Museum

Nouvelle-Écosse

Archives publiques de la Nouvelle-Écosse

Art Gallery of Nova Scotia

Institut Beaton – Collège du Cap Breton

Bibliothèque de l'Université Dalhousie

Galerie d'art de l'Université Acadia

Musée d'art de l'Université Dalhousie

Nova Scotia Museum

Yarmouth County Historical Society Museum

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Public Archives of Prince Edward Island

Robertson Library – University of Prince Edward Island

Île-du-Prince-Édouard

Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard

Bibliothèque Robertson de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard

Confederaton Centre Art Gallery and Museum

Newfoundland

Memorial University Art Gallery

Memorial University Library

Newfoundland Museum

Provincial Archives of Newfoundland and Labrador

Terre-Neuve

Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador

Bibliothèque de l'Université Memorial

Musée d'art de l'Université Memorial

Newfoundland Museum

Designated institutions and public authorities
Category B – 1988-1989

Administrations et établissements désignés
Catégorie B – 1988-1989

Saskatchewan

Museum of Antiquities – University of Saskatchewan

Saskatchewan

Musée des antiquités de l'Université de la Saskatchewan

Ontario

Joseph Brant Museum

Koffler Gallery – Jewish Community Centre of Toronto

Mill of Kintail

Town of Markham

Ontario

Joseph Brant Museum

Koffler Gallery – Jewish Community Centre of Toronto

Moulin de Kintail

Municipalité de Markham

Quebec

Jewish Public Library

Québec

Bibliothèque publique juive de Montréal

New Brunswick

Maritime Forestry Complex

Nouveau-Brunswick

Complexe forestier des Maritimes

Nova Scotia

Canadian Coast Guard College

Nouvelle-Écosse

Collège de la Garde côtière canadienne

APPENDIX V

Criteria for the awarding of grants and loans

Under Section 35 of the *Cultural Property Export and Import Act*, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b) for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject to a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 11(1)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 11(1)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

ANNEXE V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 35 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder des subventions et des prêts à des établissements désignés en vue de l'acquisition : a) d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi, ou b) d'objets culturels qui se trouvent à l'étranger et qui ont trait au patrimoine national.

Le Ministre a adopté pour règle que seuls les biens culturels définis en a) ci-dessus et qui ont été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission d'examen sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Les objets culturels définis en b) ci-dessus peuvent avoir été fabriqués à l'étranger pour être utilisés à quelque fin que ce soit au Canada, ou commandés par une personne qui résidait au Canada; ils peuvent aussi illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a en outre adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés respectivement aux alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la Loi.

Toutes les demandes de subvention ou de prêt sont jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande formulée par un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le requérant d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

Pudloo, Joseph (Canadian Inuit, born 1932). TWO WHALES, circa 1977. Stone, 28 x 27 x 20 cm. Donated to the McCord Museum of Canadian History by Dr. D.M. Stillwell. Photo courtesy of the McCord Museum of Canadian History.

Pudloo, Joseph (Inuit canadien, né en 1932). TWO WHALES, vers 1977. Pierre, 28 x 27 x 20 cm. Don de M. D.M. Stillwell au Musée McCord d'histoire canadienne. Photo : gracieuseté du Musée McCord d'histoire canadienne.

APPENDIX VI

Grant and loan applications under the *Cultural Property Export and Import Act*, 1988-1989

Grants		*Amount*
317	Grant to the National Archives of Canada to purchase a sketchbook by Andrew Motz Skene.	$ 4,305.00
318	Grant to the Royal British Columbia Museum to purchase a Nuu-chah-nulth ceremonial dance curtain.	$ 4,059.00
319	Grant to the University of British Columbia Museum of Anthropology to purchase a Tsimshian wood portrait mask, a Nootka wolf headdress and a Nootka painted human face mask.	$ 561.00
320	Grant to the Canadian Museum of Civilization to purchase two Chilkat blanket pattern boards, one ceremonial wood mask and five Great Lakes spoons.	Unsucccessful at auction
321	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a silver serving ladle.	$ 618.66
322	Grant to the Royal Ontario Museum to purchase a gold "freedom" box.	$ 29,785.00
323	Grant to the National Library of Canada to purchase the literary papers of James Houston.	$ 98,000.00
324	Grant to the Montreal Museum of Fine Arts to purchase a painting by Jean-Francois Raffaelli entitled *Figures et âne*.	Unsuccessful at auction
325	Grant to the National Archives of Canada to purchase a painting by Charles Henry Augustus Lutyens.	$ 5,198.13
326	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a painting by Lionel LeMoine FitzGerald.	$ 3,326.46
327	Grant to the Agnes Etherington Art Centre to purchase the Bedingfeld collection of watercolours and sketchbooks.	$ 17,680.00
328	Grant to the Agnes Etherington Art Centre to purchase three paintings by Jack Bush.	$180,000.00
329	Grant to the Beaverbrook Art Gallery to purchase a painting by Thomas Gainsborough.	$175,950.00
330	Grant to the Royal Ontario Museum to purchase the Ramsdell collection of fossils.	$ 31,000.00
331	Grant to the Maritime History Archive and the Provincial Archives of Newfoundland to purchase the journals and ledgers of Thomas Ruck and Company.	$ 18,150.00
332	Grant to the Montreal Museum of Fine Arts to purchase a painting by Matthew Maris.	$ 9,000.00
333	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a silver presentation cup.	$ 2,274.56
334	Grant to the Thomas Fisher Rare Book Library to purchase General James Wolfe's copy of Thomas Gray's An Elegy Written in a Country Church Yard.	$294,937.50
335	Grant to the National Archives of Canada to purchase a collection of Stephen Leacock manuscripts.	Withdrawn
336	Grant to the Art Gallery of Nova Scotia to purchase a watercolour by Captain W.W.L. Lyttleton.	$ 2,449.00

ANNEXE VI

Demandes de subvention et de prêt au titre de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, 1988-1989

	Subventions	*Montant*
317	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'un carnet de croquis par Andrew Motz Skene	4 305,00 $
318	Subvention au Royal British Columbia Museum pour l'achat d'un écran de danse cérémoniel nuu-chah-nulth	4 059,00 $
319	Subvention au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique pour l'achat d'un masque-portrait tsimshian en bois, d'une parure de tête nootka figurant un loup et d'un masque nootka peint, représentant un visage humain	561,00 $
320	Subvention au Musée canadien des civilisations pour l'achat de deux cartons pour patrons de couvertures chilkates, d'un masque cérémoniel en bois et de cinq cuillères de la région des Grands Lacs	Échec à la vente aux enchères
321	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une louche en argent	618,66 $
322	Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat d'une cassette en or pour la présentation des clés de la ville	29 785,00 $
323	Subvention à la Bibliothèque nationale du Canada pour l'achat du fonds James Houston	98 000,00 $
324	Subvention au Musée des beaux-arts de Montréal pour l'achat d'une peinture de Jean-François Raffaelli intitulée *Figures et âne*	Échec à la vente aux enchères
325	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'une peinture de Charles Henry Augustus Lutyens	5 198,13 $
326	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une peinture de Lionel LeMoine FitzGerald	3 326,46 $
327	Subvention au Agnes Etherington Art Centre pour l'achat de la collection Bedingfeld (aquarelles et carnets de croquis)	17 680,00 $
328	Subvention au Agnes Etherington Art Centre pour l'achat de trois peintures de Jack Bush	180 000,00 $
329	Subvention à la Beaverbrook Art Gallery pour l'achat d'une peinture de Thomas Gainsborough	175 950,00 $
330	Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat de la collection Ramsdell (fossiles)	31 000,00 $
331	Subvention aux Archives d'histoire maritime de l'Université Memorial et aux Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador pour l'achat des livres comptables de la maison Thomas Ruck and Company	18 150,00 $
332	Subvention au Musée des beaux-arts de Montréal pour l'achat d'une peinture de Matthew Maris	9 000,00 $
333	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une coupe en argent	2 274,56 $

Grants		*Amount*
337	Grant to the Glenbow Museum to purchase one knife and one knife sheath.	$ 2,989.00
338	Grant to the National Gallery of Canada to purchase a bronze sculpture by R. Tait McKenzie.	$ 17,280.00
339	Grant to the Canadian Museum of Civilization to purchase a Gitksan totem pole.	$ 72,500.00
340	Grant to the Art Gallery of Ontario to purchase an etching by James McNeill Whistler.	$ 10,875.00
341	Grant to the National Archives of Canada to purchase the papers of the Chartier Lotbiniere family.	$ 16,000.00
342	Grant to the Canadian Museum of Carpets and Textiles to purchase a Haida cedar bark mat.	$ 4,725.00
343	Grant to the Royal Ontario Museum to purchase a Sub-arctic Cree quilled pouch.	$ 51,800.00
344	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a silver salver by William Farquhar.	$ 20,381.02
345	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a group of works by Dalla Husband.	$ 11,905.12
346	Grant to the National Archives of Canada to purchase a watercolour by Frances Anne Hopkins.	$ 8,312.33
347	Grant to the National Archives of Canada to purchase a watercolour by Washington F. Friend.	Unsuccessful at auction
348	Grant to the National Archives of Canada to purchase a watercolour by Charles Ramus Forrest.	Withdrawn
349	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a painting by Jack Bush.	$ 66,640.00
350	Grant to the National Archives of Canada to purchase three drawings by R.L. Hornbrook and one watercolour by Francis George Coleridge.	$ 2,795.63
351	Grant to the University of British Columbia Museum of Anthropology to purchase a Haida argillite panel pipe.	$ 6,000.00
352	Grant to the University of British Columbia Library - Special Collections to purchase the original manuscript of a play performed in the Canadian Arctic.	$ 6,160.00
353	Grant to the Canadian Museum of Civilization - Canadian War Museum to purchase a group of decorations and medals awarded to Chief Petty Officer Max Leopold Bernays.	$ 12,500.00
354	Grant to Environment Canada, Canadian Parks Service to purchase a British General Service Medal.	$ 2,902.00
355	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a silver claret jug and wine goblet by Robert Hendery.	$ 5,724.86
356	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a pair of silver salt cellars.	$ 817.84
357	Grant to the Toronto Historical Board to purchase a collection of silverware.	$ 1,200.00
358	Grant to the Canadian Museum of Civilization to purchase a collection of Kwakiutl Indian artifacts.	$ 73,920.00*

Subventions		*Montant*
334	Subvention à la Thomas Fisher Rare Book Library de l'Université de Toronto pour l'achat d'un exemplaire du poème de Thomas Gray, *An Elegy Written in a Country Church Yard*, annoté par le général James Wolfe	294 937,50 $
335	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat de lettres et d'ébauches de manuscrits de Stephen Leacock	Demande retirée
336	Subvention à l'Art Gallery of Nova Scotia pour l'achat d'une aquarelle du capitaine W.W.L. Lyttleton	2 449,00 $
337	Subvention au Glenbow Museum pour l'achat d'un couteau et d'un fourreau	2 989,00 $
338	Subvention au Musée des beaux-arts du Canada pour l'achat d'une sculpture en bronze de R. Tait McKenzie	17 280,00 $
339	Subvention au Musée canadien des civilisations pour l'achat d'un mât totémique gitksan	72 500,00 $
340	Subvention au Musée des beaux-arts de l'Ontario pour l'achat d'une eau-forte de James Whistler	10 875,00 $
341	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat des documents de la famille Chartier de Lotbinière	16 000,00 $
342	Subvention au Canadian Museum of Carpets and Textiles pour l'achat d'un tapis haïda en écorce de cèdre	4 725,00 $
343	Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat d'un sac cri de la région subarctique décoré de piquants de porc-épic	51 800,00 $
344	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'un plateau en argent de William Farquhar	20 381,02 $
345	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une collection d'œuvres de Dalla Husband	11 905,12 $
346	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'une aquarelle de Frances Anne Hopkins	8 312,33 $
347	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'une aquarelle de Washington F. Friend	Échec à la vente aux enchères
348	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat d'une aquarelle de Charles Ramus Forrest	Demande retirée
349	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une peinture de Jack Bush	66 640,00 $
350	Subvention aux Archives nationales du Canada pour l'achat de trois dessins de R.L. Hornbrook et d'une aquarelle de Francis George Coleridge	2 795,63 $
351	Subvention au University of British Columbia Museum of Anthropology pour l'achat d'une pipe haïda en argilite	6 000,00 $
352	Subvention à la Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique, Division des collections spéciales, pour l'achat du manuscrit original d'une pièce de théâtre présentée dans l'Arctique canadien en 1819	6 160,00 $
353	Subvention au Musée canadien des civilisations – Musée canadien de la guerre pour l'achat d'un groupe de médailles et de décorations décernées au premier maître Max Leopold Bernays	12 500,00 $

Grants		*Amount*
359	Grant to the Royal Ontario Museum to purchase a collection of fossil fishes and invertebrates.	$ 21,000.00
360	Grant to the Joseph Schneider Haus to purchase two Waterloo County watercolour frakturs by Isaac Hunsicker.	$ 7,840.00
361	Grant to the Maritime Museum of the Atlantic to purchase a watercolour by Luigi P. Renault.	$ 10,206.00
362	Grant to the Royal British Columbia Museum to purchase a wooden Nuu-chah-nulth painted dance mask.	$ 10,204.25
363	Grant to the Winnipeg Art Gallery to purchase a set of four matching salt cellars.	$ 1,116.35
364	Grant to the Beaverbrook Art Gallery to purchase four paintings and a Victorian table from the collection of Sir William Colebrooke.	$ 11,316.64

Loan		*Amount*
309	Loan to the New Brunswick Museum to purchase the scientific research collection of Dr. Herbert Habeeb.	$ 3,631.55**

* To be paid in fiscal year 1989-1990.

** Second and final installment.

Subventions		*Montant*
354	Subvention au Service canadien des parcs, Environnement Canada, pour l'achat d'une Médaille pour services généraux d'origine britannique	2 902,00 $
355	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'un pichet et d'une coupe à vin en argent de Robert Hendery	5 724,86 $
356	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat d'une paire de salières en argent	817,84 $
357	Subvention au Toronto Historical Board pour l'achat d'une collection de couverts en argent	1 200,00 $
358	Subvention au Musée canadien des civilisations pour l'achat d'une collection d'artefacts kwakiutls	73 920,00 $*
359	Subvention au Musée royal de l'Ontario pour l'achat d'une collection de fossiles	21 000,00 $
360	Subvention à la Joseph Schneider Haus pour l'achat de deux frakturs à l'aquarelle de Isaac Hunsicker	7 840,00 $
361	Subvention au Musée maritime de l'Atlantique pour l'achat d'une aquarelle de Luigi P. Renault	10 206,00 $
362	Subvention au Royal British Columbia Museum pour l'achat d'un masque de danse nuu-chah-nulth	10 204,25 $
363	Subvention à la Winnipeg Art Gallery pour l'achat de quatre salières en argent	1 116,35 $
364	Subvention à la Beaverbrook Art Gallery pour l'achat de quatre tableaux et d'une table victorienne de la collection William Colebrooke	11 316,84 $

Prêt		*Montant*
309	Prêt au Musée du Nouveau-Brunswick pour l'achat de la collection scientifique de Herbert Habeeb	3 631,55 $**

* Sera versée au cours de l'exercice 1988-1989

** Deuxième et dernier versement

APPENDIX VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bangladesh
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Byelorussian Soviet Socialist Republic
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Democratic People's Republic of Korea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guatemala
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Peru
Poland
Portugal
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Senegal
Spain
Sri Lanka
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey
Ukrainian Soviet Socialist Republic
Union of Soviet Socialist Republics
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
United States of America
Uruguay
Yugoslavia
Zaire
Zambia

ANNEXE VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et prévenir l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie saoudite
Argentine
Bangladesh
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Espagne
États-Unis d'Amérique
Grèce
Guatemala
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Portugal
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe lybienne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République Dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République populaire démocratique de Corée
République socialiste soviétique de Biélorussie
République socialiste soviétique d'Ukraine
République unie de Tanzanie
Salvador
Sénégal
Sri Lanka
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Union des républiques socialistes soviétiques
Uruguay
Yougoslavie
Zaïre
Zambie

Bobak, Molly Lamb (Canadian, born 1922). EVENT, HORNBY ISLAND, 1950. Oil on canvas, 76.5 x 59.5 cm. Donated to the Vancouver Art Gallery by Mr. J.C. Melvin Scott. Photo by Jim Jardine, courtesy of the Vancouver Art Gallery.

Bobak, Molly Lamb (Canadienne, née en 1922). EVENT, HORNBY ISLAND, 1950. Huile sur toile, 76,5 x 59,5 cm. Don de M. J.C. Melvin Scott à la Vancouver Art Gallery. Photo : Jim Jardine, gracieuseté de la Vancouver Art Gallery.

APPENDIX VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in Section 20 of the Act are:

a) pursuant to Section 29, to review applications for export permits,

b) pursuant to Section 30, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and

c) pursuant to Section 32, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the *Income Tax Act* (see Appendix X for details)

d) the Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 35 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

ANNEXE VIII

Fonctions de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 20 de la Loi assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 29;

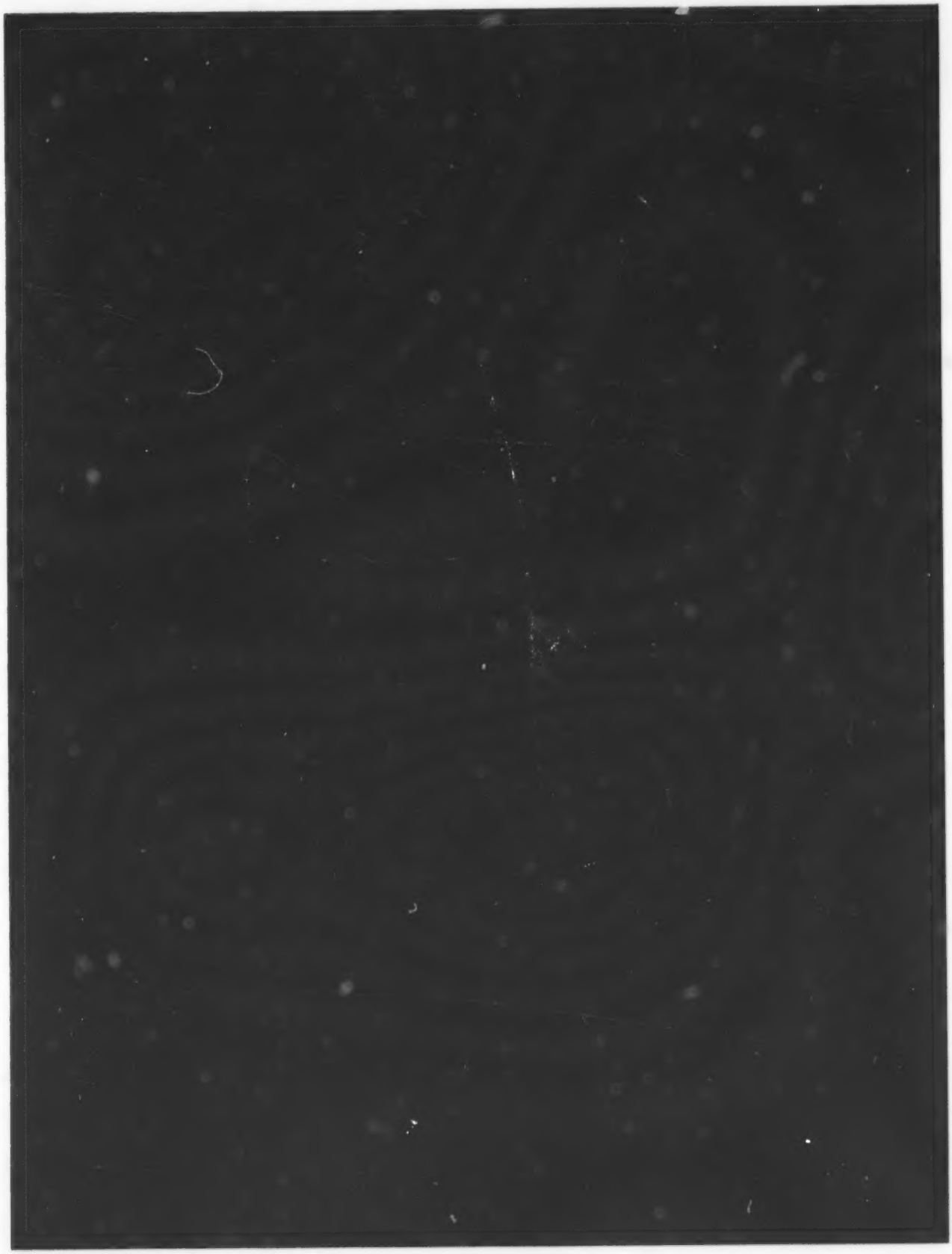
b) fixer un juste montant pour les offres d'achat avec paiement comptant, conformément à l'article 30;

c) statuer aux fins du sous-alinéa 39(1)a)(i.1) ou de l'alinéa 110(1)b.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 32; (voir l'annexe X pour plus de détails);

d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. À son intention, elle formule notamment, conformément à l'article 35, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des administrations et à des établissements désignés canadiens, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi, ou d'objets culturels qui se trouvent à l'étranger et qui relèvent du patrimoine national. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués chaque année par le Parlement.

Hockney, David (British, born 1937). HENRY IN MOMA GARDEN, 1976. Ink on paper, 42.5 x 35 cm. Donated to the McMaster University Art Gallery by Mr. Georges Loranger. Photo by M. Simon Levin, courtesy of the McMaster University Art Gallery.

Hockney, David (Britannique, né en 1937). HENRY IN MOMA GARDEN, 1976. Encre sur papier, 42,5 x 35 cm. Don de M. Georges Loranger à la McMaster University Art Gallery. Photo : M. Simon Levin, gracieuseté de la McMaster University Art Gallery.



APPENDIX IX

Procedures and criteria used by the Review Board when reviewing applications for export permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a permit officer on the advice of an expert examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the expert examiner, whether the object in question

a) is included in the Control List,

b) is of outstanding significance by reason of,

   i) its close association with Canadian history or national life,
   ii) its aesthetic qualities, or
   iii) its value in the study of the arts or sciences; and

c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet any of the above criteria, it directs the permit officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the permit officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

Dallaire, Jean-Philippe (Canadian, 1916-1965). PORTRAIT OF MADAME LEVESQUE, 1936. Charcoal on paper, 64 x 48.5 cm. Donated to the McCord Museum of Canadian History by Mr. Arthur Ruddy. Photo courtesy of the McCord Museum of Canadian History.

Dallaire, Jean-Philippe (Canadien, 1916-1965). PORTRAIT DE MADAME LÉVESQUE, 1936. Fusain sur papier, 64 x 48,5 cm. Don de M. Arthur Ruddy au Musée McCord d'histoire canadienne. Photo : gracieuseté du Musée McCord d'histoire canadienne.

ANNEXE IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Toute personne faisant une demande de licence d'exportation et qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet en question :

a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;

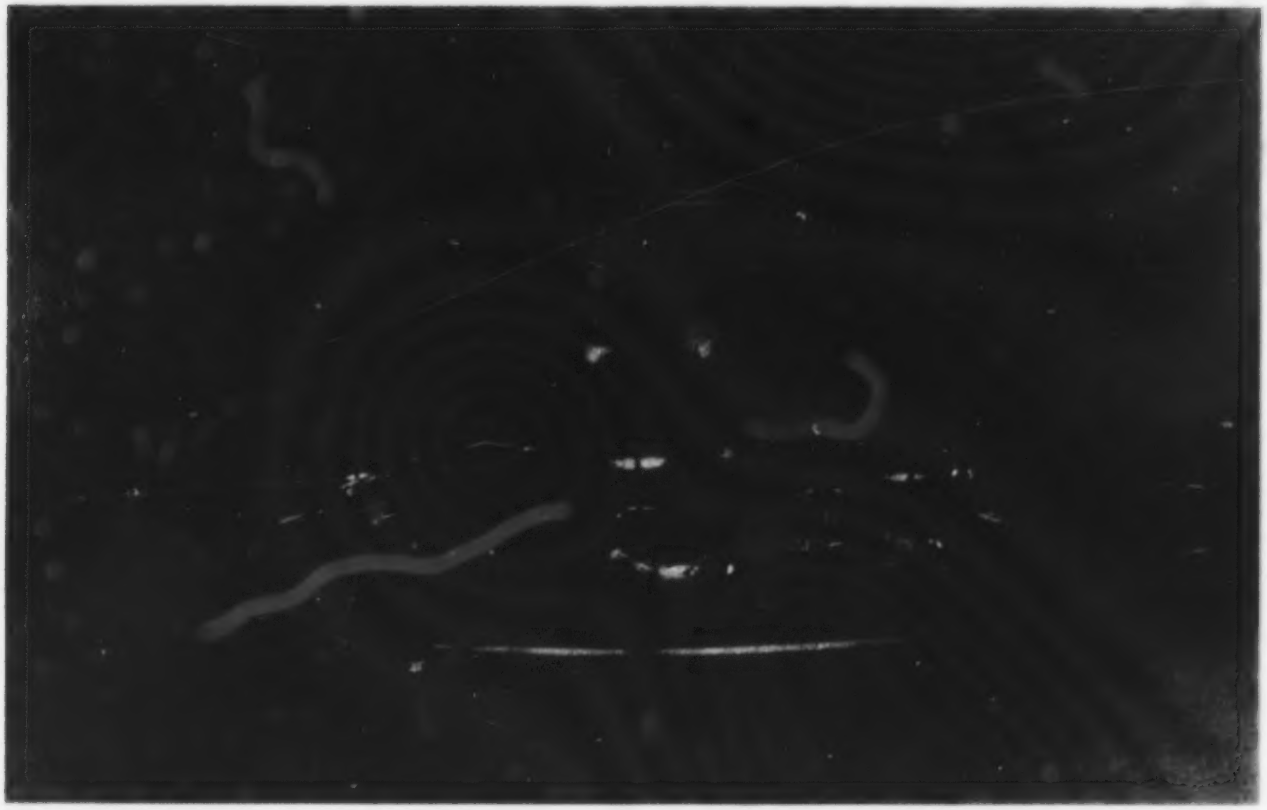
b) présente un intérêt exceptionnel en raison :

   i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;
   ii) de sa valeur esthétique;
   iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences, et

c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond à ces critères et qu'une administration ou un établissement sis au Canada pourrait proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai de deux à six mois durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle ordonne à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen en avise par écrit le requérant et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre en informe les administrations et établissements publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.



Chlebnikoff (Russian). NIELLO SILVER PUNCH SET OF 13 PIECES. Silver, 1883. Tray diameter 40 cm; bowl diameter 22 cm. Donated to the Royal Ontario Museum by Mr. David Campbell. Photo courtesy of the Royal Ontario Museum.

Chlebnikoff (Russe). SERVICE À PUNCH DE 13 PIÈCES EN ARGENT NIELLÉ. Argent, 1883. Diamètre du plateau : 40 cm. Diamètre du bol : 22 cm. Don de M. David Campbell au Musée royal de l'Ontario. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.

APPENDIX X

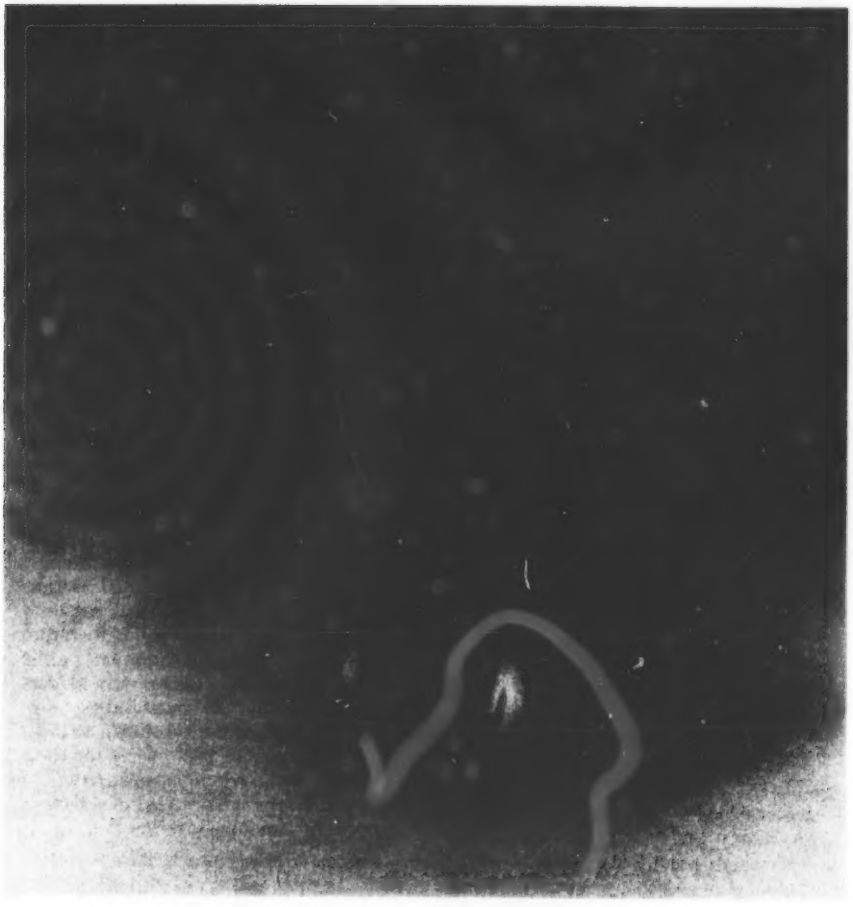
Procedures and criteria used by the Review Board when considering applications for certification of cultural property for income tax purposes

Pursuant to Section 32 of the Act, an institution or public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: (a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 11(1)(a); and (b) the degree of national importance referred to in paragraph 11(1)(b) of the Act.

ANNEXE X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen pour l'étude des demandes relatives à l'attestation de biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 32 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, une administration ou un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, énoncés aux alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la Loi.



Unknown artist (Canadian Inuit, twentieth century). TORSO OF A WOMAN CARRYING A CHILD, 1964. Black stone, ivory, white inlay, 11.5 x 5 x 4.6 cm. Donated to the National Gallery of Canada by Mr. M.F. Feheley. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.

Artiste inconnu (Inuit canadien, XXe siècle). TORSO OF A WOMAN CARRYING A CHILD, 1964. Pierre noire, ivoire, incrustations blanches, 11,5 x 5 x 4,6 cm. Don de M. M.F. Feheley au Musée des beaux-arts du Canada. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts du Canada.

Where the Review Board determines that the cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus, objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The *Cultural Property Export and Import Act* includes consequential amendments to the *Income Tax Act* (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified cultural property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies as a tax credit for 100 percent of net income under the provisions of the *Income Tax Act* (Canada).

Interpretation of criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the *Cultural Property Export and Import Act* require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 11(1)(a) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 11(1)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for expert examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond à ces critères, le bien culturel est alors admissible et la Commission délivre au requérant une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans ou dont le créateur est vivant peuvent aussi être admissibles.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient des modifications de concordance avec les modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* entrées en vigueur le 6 septembre 1977. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) en faveur d'une administration ou d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est cédé à un établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale énoncés aux alinéas 11(1)a) et 11(1)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les expert-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des requérants qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qui existe entre l'objet et leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux et provinciaux qui étayent leur demande.

Brunst, Stanley (Canadian, 1894-1962). RESIDENTIAL SCENE, 1954. Watercolour and ink on paper, 25 x 35 cm. Donated to the Vancouver Art Gallery by Mr. and Mrs. C. Morrison. Photo by Jim Jardine, courtesy of the Vancouver Art Gallery.

Brunst, Stanley (Canadien, 1894-1962). RESIDENTIAL SCENE, 1954. Aquarelle et encre sur papier, 25 x 35 cm. Don de M. et Mme C. Morrison à la Vancouver Art Gallery. Photo : Jim Jardine, gracieuseté de la Vancouver Art Gallery.